

COMPUTER SEWING MACHINE
MÁQUINA DE COSER ELECTRÓNICA
MACHINE ELECTRONIQUE
MACCHINA PER CUCIRE ELETTRONICA

HZL-G220/G120

INSTRUCTION MANUAL MANUAL DE INSTRUCCIONES MANUEL D'INSTRUCTIONS MANUALE DI ISTRUZIONI



Attention

Please read this instruction manual before using the machine as it contains important operational and safety information.
Keep this manual accessible so that you may refer to it at anytime while operating the machine.



Atención

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar la máquina, porque contiene información de operación y seguridad importante.
Mantenga este manual accesible para poder consultarlo en cualquier momento cuando utilice la máquina.



Attention

Avant de mettre la machine en marche, lire attentivement et assimiler les règles de sécurité de ce manuel.
Conserver le manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



Attenzione

Prima di utilizzare la macchina per cucire, leggere attentamente questo manuale d'istruzioni contenente importanti informazioni sul funzionamento e la sicurezza.
Tenere questo manuale in un luogo accessibile così da poterlo consultare in qualsiasi momento durante l'utilizzo della macchina.

“NOTES DE SECURITE IMPORTANTES”

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions élémentaires doivent toujours être suivies, comme celles-ci. Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cette machine à coudre.

“DANGER ____ Pour réduire le risque d'électrocution:”


1. L'appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance une fois branché.
2. Toujours débrancher cet appareil du secteur immédiatement après utilisation et avant de le nettoyer.

“ATTENTION ____ Pour les risques de brûlure, électrocutions et de blessures:”

1. Ne pas prendre la machine domestique pour un jouet. La plus grande prudence est de mise quand la machine est utilisée par des enfants ou quand elle se trouve à leur proximité. Cette machine à coudre peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et de connaissances seulement si elles ont été formées et ont reçues les instructions concernant l'utilisation de la machine à coudre de manière sûre et comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine à coudre. Le nettoyage et l'entretien ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
2. N'utiliser cet appareil que dans le cadre de ses fonctions, mentionnées dans le présent manuel. N'utiliser que les pièces fournies ou recommandées par le fabricant dans ce manuel.
3. Ne pas utiliser cet appareil si une de ses prises ou cordons est endommagée, ou s'il ne fonctionne pas correctement. S'il est tombé, a été endommagé, tombé dans l'eau, retournez l'appareil auprès de votre revendeur le plus proche pour une réparation, ou une vérification technique ou électrique.
4. Ne jamais utiliser cet appareil dans un lieu dépourvu d'aération. Maintenez une ventilation suffisante autour de la machine et du rhéostat et éviter la poussière et les chutes de tissus aux alentours des sources d'aération de la machine.
5. Eloigner vos doigts des pièces mobiles de la machine. Faites particulièrement attention aux mouvements de l'aiguille.
6. Toujours utiliser la plaque aiguille appropriée. Un plaque non appropriée peut faire casser l'aiguille.
7. Ne pas utiliser d'aiguilles courbes.
8. Ne pas tirer ou pousser le tissu lorsque vous cousez., cela pourrait abîmer, voire casser l'aiguille.
9. Mettre la machine à coudre hors tension « O » avant de faire tout réglage dans la zone de l'aiguille, comme enfiler ou remplacer l'aiguille, enfiler le fil de la canette ou remplacer le pied presseur.
10. Débranchez toujours votre machine lorsque vous ôtez le capot, lorsque vous la nettoyez, ou pour tout autre manipulation mentionnée dans le manuel d'instruction.
11. Ne jamais laisser d'objet entrer dans les ouvertures de la machine.
12. Ne pas utiliser à l'extérieur.
13. Ne pas utiliser lorsqu'un aérosol a été pulvérisé, ou lorsque de l'oxygène a été administré.
14. Avant de débrancher la machine, mettre l'interrupteur en position éteint (“O”).
15. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Pour débrancher, tenir la prise, pas le cordon.
16. En cas de non-utilisation, l'appareil doit, en principe, être séparé du réseau en retirant la prise.
17. Si le cordon spécial de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par votre agent autorisé le plus proche ou dans un centre de service.
18. Cette machine est équipée d'une double isolation (sauf aux USA / au CANADA). N'employer que des pièces de rechange originales. Se reporter aux indications pour la remise en état des produits à isolation double.

“ENTRETIEN DES PRODUITS A DOUBLE ISOLATION (Excepté USA / Canada)”

Un produit à double isolation est équipé de deux isolations au lieu d'une mise à la terre. La mise à la terre n'est pas prévue sur un produit à double isolation et ne devrait donc pas être employée. L'entretien d'un produit à double isolation qui exige de grands soins et des connaissances poussées sur le système, doit donc être réalisé seulement par du personnel qualifié. N'employer que des pièces de rechange originales pour l'entretien et la réparation. Un produit à double isolation est désigné de la manière suivante: “Isolation double” ou “A double isolement”.

Le symbole  peut également caractériser un tel produit.

“PRIERE DE CONSERVER SOIGNEUSEMENT LES PRESCRIPTIONS DE SECURITE”

“Cette machine à coudre est destinée à un usage domestique uniquement. ”

Consignes de sécurité

Merci d'avoir fait l'achat d'une machine à coudre JUKI.



Avant l'utilisation, veuillez lire les consignes de sécurité sous la section « Pour utiliser la machine à coudre en toute sécurité » du Manuel d'instructions, afin de comprendre parfaitement les fonctions et procédures d'utilisation de la machine à coudre, ainsi que pour prolonger sa durée de service.

Après avoir lu le Manuel d'instructions, veuillez à le conserver, avec la garantie, de façon à pouvoir le consulter en tout temps.











Pour utiliser la machine à coudre en toute sécurité

Les symboles et icônes compris dans le Manuel d'instructions ou apposés sur la machine à coudre ont pour but d'assurer l'utilisation sécuritaire de la machine à coudre et de protéger l'utilisateur et autres personnes contre les risques éventuels de blessure.

Les symboles de mise en garde sont utilisés aux diverses fins décrites ci-dessous.

 AVERTISSEMENT	Indique un risque éventuel de décès ou de blessure grave en cas d'ignorance de ce symbole et d'une mauvaise utilisation de la machine à coudre.
 ATTENTION	Indique une utilisation qui comporte un risque éventuel de blessure et/ou de dommages matériels en cas d'ignorance de ce symbole et d'une mauvaise utilisation de la machine à coudre.

La signification des icônes est telle que décrite ci-dessous.

	Mise en garde contre un danger non spécifié		Risque de choc électrique		Risque d'incendie		Risque de blessure aux mains, etc.
	Interdiction non spécifiée		Démon- tage/ mo- dification interdit		Ne pas mettre les doigts sous l'aiguille		Ne pas huiler, etc
	Comporte- ment généra- lement requis		Débrancher la fiche d'alimenta- tion				

AVERTISSEMENT

Pour combiner l'aiguille en fonction de la matière et du fil, reporter vous à la section «remplacement de l'aiguille»

Si l'aiguille ou le fil n'est bien adapté au tissu, comme dans le cas d'un tissu très lourd (p. ex. du jean) cousu avec une aiguille mince (n° 11 ou supérieure), l'aiguille risquera de se casser et de causer une blessure.

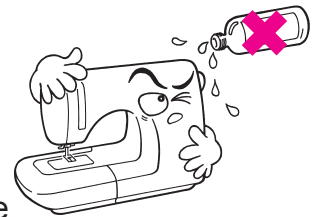
Autres précautions à prendre

- Ne pas exposer la machine directement au soleil ou dans une atmosphère humide.



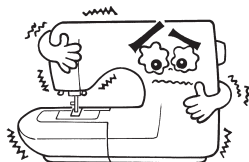
- Ne pas utiliser de détergents ou alcool pour nettoyer la machine.

Si la machine à coudre est sale, mettre un peu de détergent neutre sur un linge doux, et le passer soigneusement sur la machine à coudre pour enlever les taches.



Il faut savoir que l'état suivant peut avoir lieu du fait que la machine intègre des semi-conducteurs et des circuits électroniques.

- Penser à utiliser la machine à coudre dans une plage de température de 5 °C à 40 °C. À température excessivement basse, la machine risque de ne pas fonctionner normalement.



- La machine peut s'arrêter et se mettre en sécurité en cas de surchauffe lorsque la machine coud lentement et depuis longtemps.

Au bout de 10 minutes la machine sera de nouveau opérationnelle.



* La température de fonctionnement de la machine à coudre est de 5 °C à 40 °C. Ne pas utiliser la machine à coudre sous la lumière solaire directe, près de sources de flammes telles qu'un poêle ou une chandelle, ni dans un emplacement humide. Cela risquerait de faire monter la température à l'intérieur de la machine à coudre ou de faire fondre la gaine du cordon d'alimentation, causant un incendie ou un choc électrique.

TABLES DES MATIERES

Notes de sécurité importantes	1~3
Principaux éléments	5
Accessories	6

Opérations simples

Fonction des différents boutons	7
Branchement	8
Variateur de vitesse	9
Levier relève pied presseur	9
Nom et fonction des autres boutons de commande	10, 11
Changement du pied presseur	12, 13
Préparation du fil de la canette	14, 15
Préparation du fil de l'aiguille	16, 17
Enfilage du fil de l'aiguille	
Enfilage automatique du fil de l'aiguille	
Tirez le fil de la canette	
Installation de l'aiguille	18
Tableau des tissus, fils et aiguilles	18
Comment régler la tension du fil	19
Comment abaisser la griffe	19
Sélectionner un programme	20, 21

Programmes usuels

Point droit	22~26
Comment utiliser les lignes de guidage sur la plaque	
Comment changer la position de l'aiguille	
Comment changer la longueur du point	
Point de sécurité automatique et coupefil	
Autres programmes point droit	
Point zigzag	26
Surfilage	27
Point invisible	28, 29
Boutonnieres	30~33
Boutonnière standard	
Boutonnière à oeillet	
Boutonnière avec fil cordonnet	
Changement de la largeur de la boutonnière	
Changement de la densité du point	
Point d'arrêt	34
Insertion fermeture à glissière	35, 36
Insertion latérale	
Insertion bord à bord	
Fronçage et bouillonné	37
Pintucking	37
Bordage	38
Points décoratif et programme un-point	38
Point feston	39

Patchwork matelassage

Quilt	39
Motifs Appliqués	40

Points décoratifs

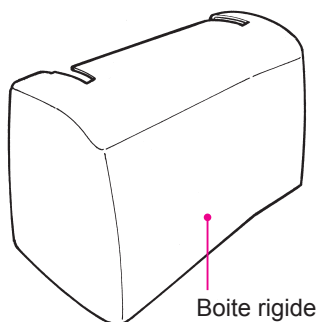
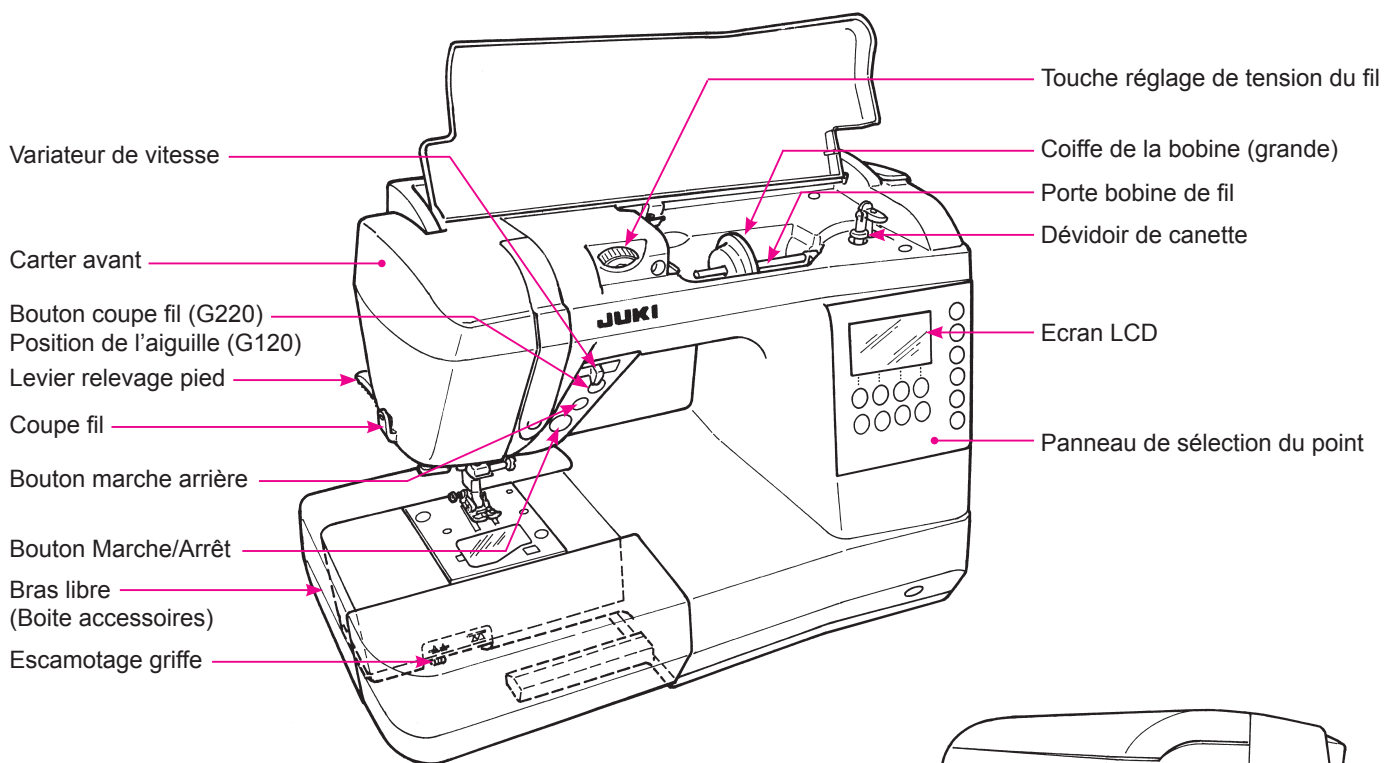
Lettres et programmes un-point	41~43
Préparation avant la couture	41
Test de couture	41
Sélectionner un programme (lettres)	42, 43
Exécuter un programme (lettres)	43
Fils superflux	43
Comment coudre des programmes combinés en continu	44

Accessoire en option

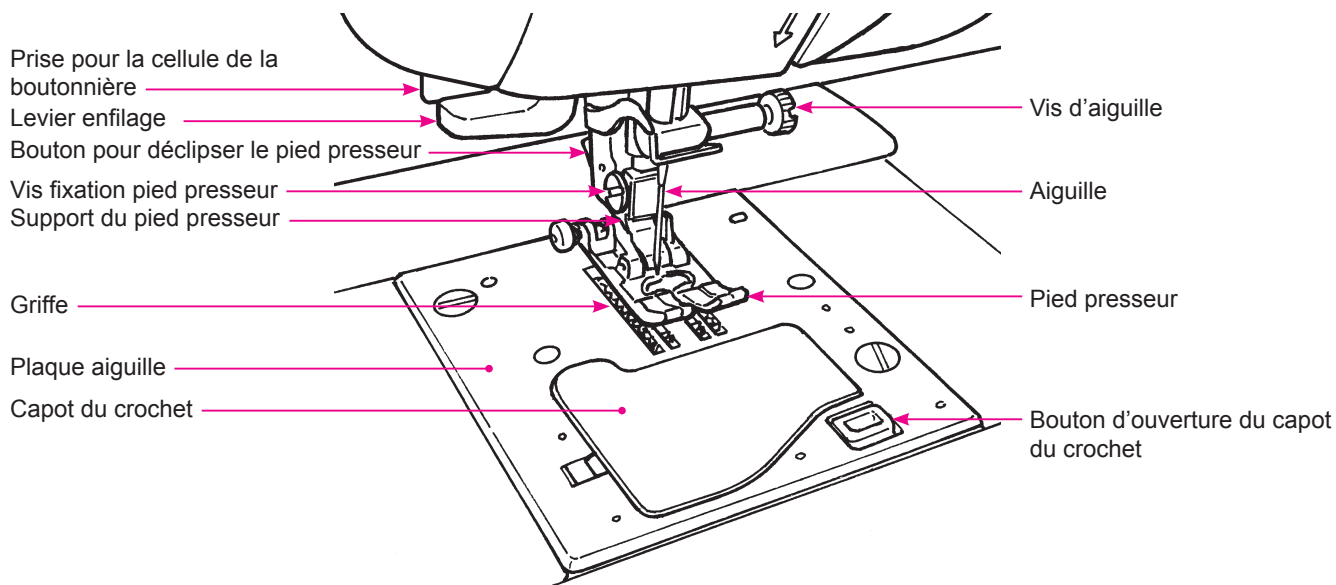
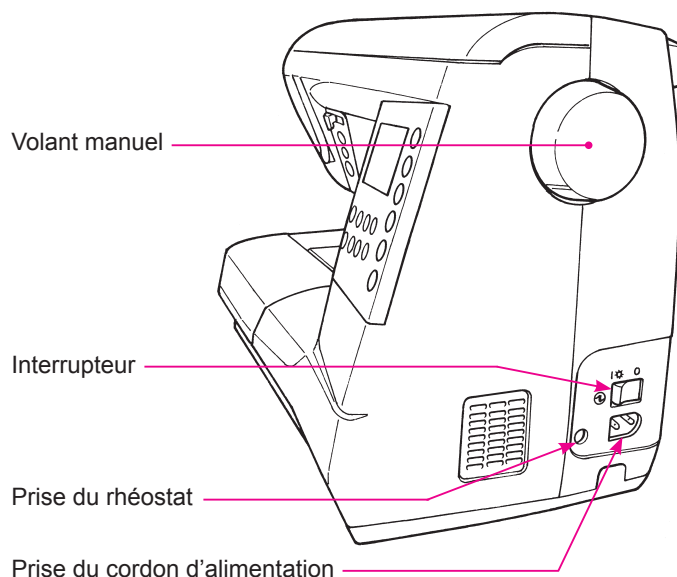
Accessoires en option	44, 45
Installation de la rallonge de table	46
Guide matelassage	46
Quilting avec effet relief	47
Quilting (point droit)	47
Quilting (libre)	48

Entretien de la machine	49
Problèmes éventuels et remèdes simples	50, 51
Programmes pour	52
Caractéristiques	dernière page

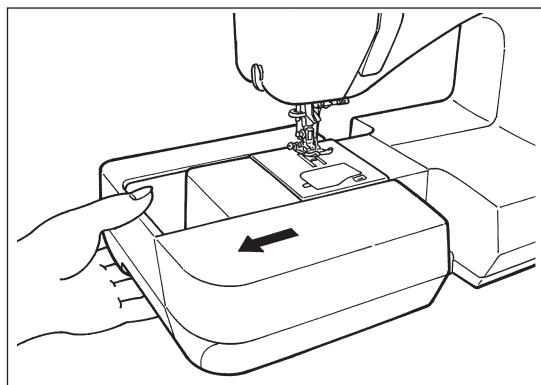
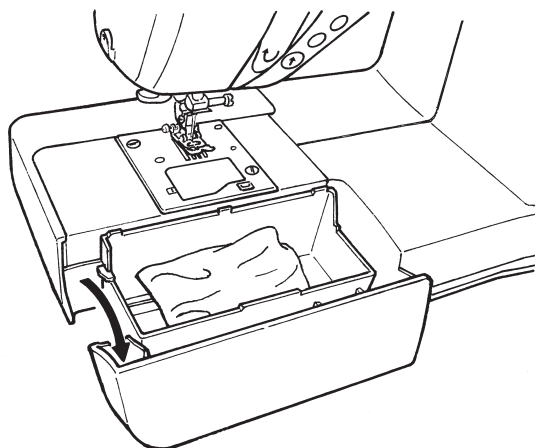
Principaux éléments



* Ne mettre aucun objet lourd sur la boîte et sur la rallonge de table.

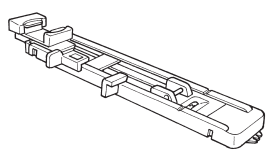


Accessoires



Pour ôter le plateau de travail, tirez vers la gauche.

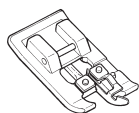
• A l'intérieur de la boîte d'accessoires.



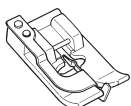
Pied presseur pour boutonnière (E)



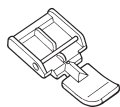
Pied pour boutonnière manuelle (I)



Pied presseur pour surfiler (C)



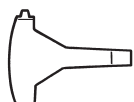
Pied presseur point invisible (D)



Pied fermeture à glissière (B)



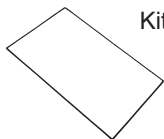
Canette (3)



Tournevis en T



Découpeur / Brosse de nettoyage

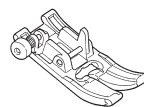


Kit d'aiguilles
HA X 1 # 11 (1)
14 (1)
16 (1)
for knit # 11 (1)



Coiffe (Petite)

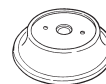
• Sur la machine



Pied presseur standard (A)



Canette (1)

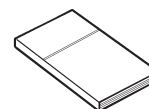


Coiffe (grande)

• Placé au polystyrène



Rhéostat
(référence; 4C-339G)



Manuel d'instruction
(Ce manuel)

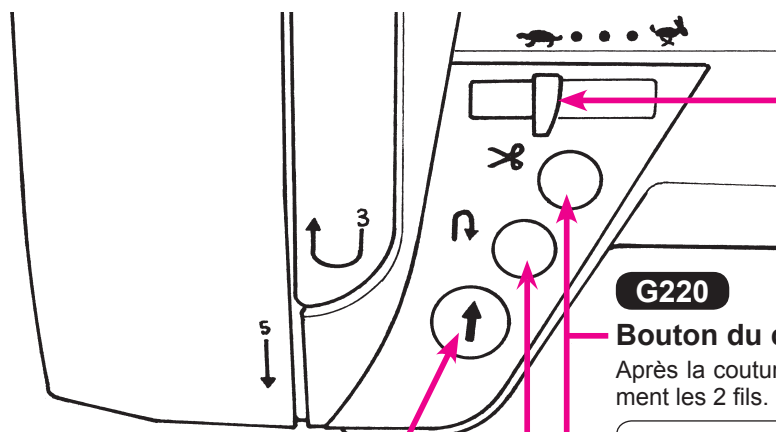


Cordon d'alimentation



DVD du mode d'emploi

Fonction des différents boutons de commande



Variateur de vitesse

Pendant le travail, la vitesse peut être ajustée.

G220

Bouton du coupe-fil

Après la couture, appuyez sur ce bouton pour couper automatiquement les 2 fils.

Note pour le coupe-fil:

1. Ne pas utiliser un fil de diamètre supérieur à No.30.
2. Après la coupe, le point peut être fait sans tirer le fil de la canette.
3. Après avoir utilisé le coupe fil, si vous tirez encore le fil de la canette et le placez avec le fil de l'aiguille sous le pied, vous évitez ainsi que les fils s'emmêlent au verso du tissu.
4. Nettoyez régulièrement la machine (voir page 49), la poussière ou les déchets dans le système du coupe-fil peuvent occasionner un mauvais fonctionnement.

G120

Aiguille haute/basse

Quand la machine s'arrête, appuyez sur ce bouton pour changer la position de l'aiguille. (Quand l'aiguille est en position haute, elle redescend et inversement.)

⚠ Même quand le pied presseur est en position haute, l'aiguille peut bouger en position haute ou basse.

Bouton Marche/Arrêt

En appuyant sur ce bouton, la machine va commencer à coudre doucement jusqu'à la vitesse déterminée par le variateur de vitesse. En appuyant encore sur ce bouton, la machine s'arrête avec l'aiguille en position basse. La couleur des boutons indique.

Vert: Prêt à démarrer et/ou en cours de couture

Rouge: Pas prêt à démarrer (En appuyant sur le bouton rouge, l'aiguille avance point par point.)

Orange: La machine est en position de bobinage

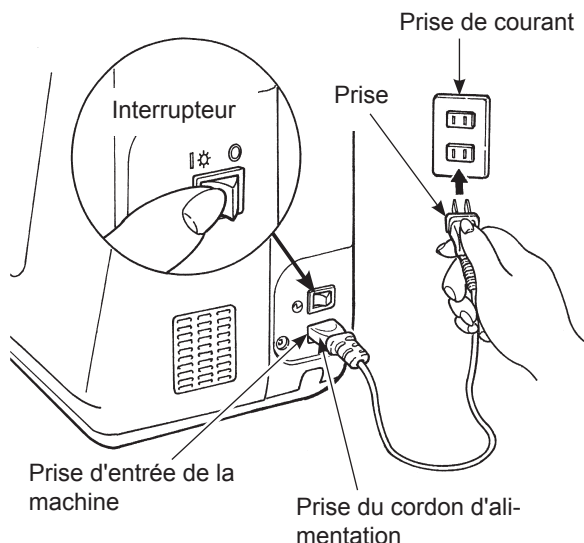
Pendant le travail, la vitesse peut être ajustée

En appuyant sur ce bouton, la machine va coudre en marche arrière (point de sécurité).

Branchement à la prise de courant

⚠ Attention

- Débrancher la prise et mettre en position off (position "O") lorsque la machine n'est pas en fonction. Sinon, il y a risque d'électrocution et/ou de feu.

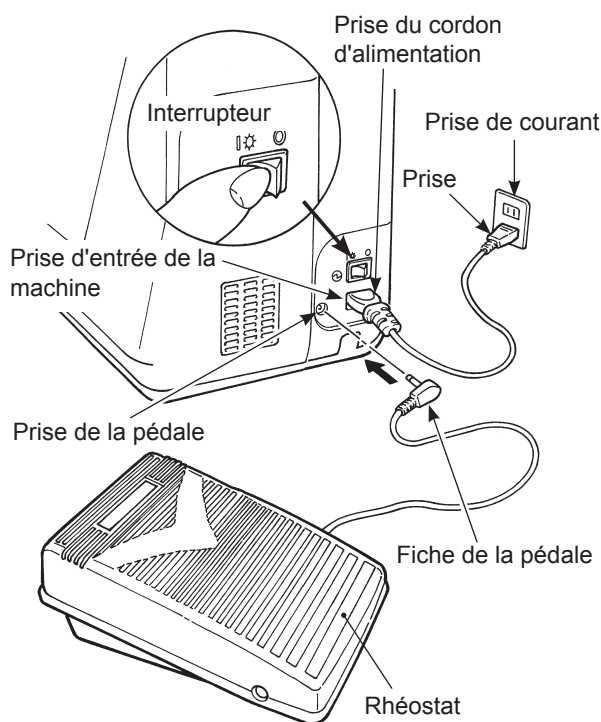


★ Emploi du bouton start/stop au lieu du rhéostat:

1. Eteindre l'interrupteur (sélectionner "O").
2. Insérer le cable de connexion dans la prise de la machine.
3. Insérer la fiche dans la prise.
4. Allumer l'interrupteur (sélectionner "I").

Attention (POUR LES ETATS-UNIS ET LE CANADA SEULEMENT)

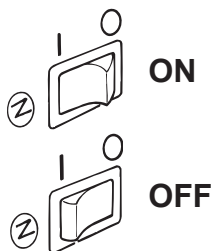
Cet appareil à une prise polarisée (une des fiches est plus large que l'autre). Afin de réduire tout risque d'électrocution cette prise ne peut se brancher que d'une seule manière. Si la prise ne se branche pas correctement ou si elle ne s'enfonce pas complètement, retournez là. Si le branchement ne va toujours pas, contactez un électricien spécialisé qui installera la prise qui convient. Ne surtout pas modifier la prise d'origine.



★ Utilisation de la pédale:

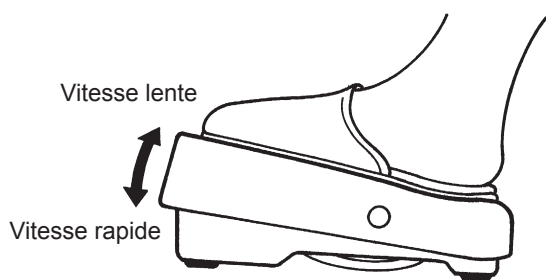
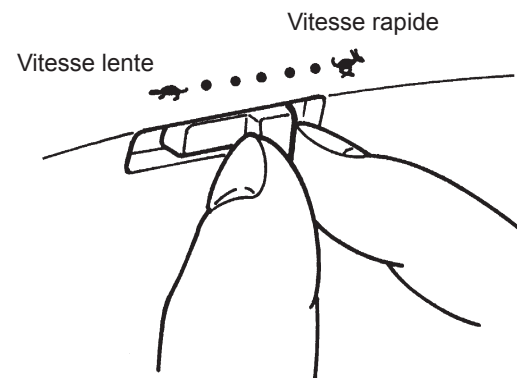
1. Eteindre la machine (mettre l'interrupteur sur "O")
 2. Insérer la fiche de la pédale dans la prise.
 3. Insérer le connecteur du cordon dans la prise d'entrée de la machine.
 4. Insérer la fiche dans la prise de courant.
 5. Allumer la machine. (mettre l'interrupteur sur "I")
- * Quand la pédale est branchée, le bouton start/stop ne peut être utilisé pour faire démarrer la couture.
Bouton Start: Impossible de démarrer la couture.
Bouton Stop: Démarrage possible de la couture.

★ Fonctionnement de l'interrupteur:



Eteindre la machine, mettre l'interrupteur sur "O".
Allumer la machine, mettre l'interrupteur sur "I".

Réglage de la vitesse



★ Variateur de vitesse

La vitesse maximum peut être librement sélectionnée grâce au variateur de vitesse.

★ Rhéostat

Pour faire démarrer la machine appuyez sur la pédale. Plus vous appuyez, plus vite la machine coudra.

Le variateur de vitesse programmera la vitesse maximum.

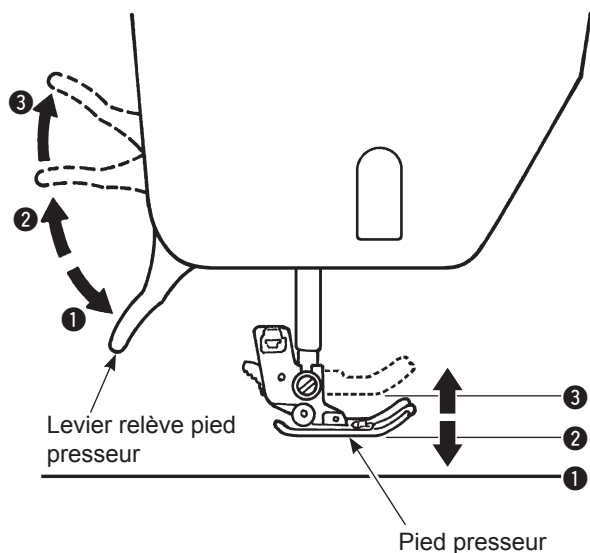
Pression forte → vitesse la plus rapide

Pression faible → vitesse la plus lente

* Toujours nettoyer le rhéostat.

Il est important de ne jamais placer d'objet sur le rhéostat cela peut causer un dommage à l'utilisateur ou bien occasionné un mauvais fonctionnement.

Levier relève pied presseur



Le pied presseur peut être levé ou baissé en utilisant le levier.

- ① Position basse Le pied presseur doit être en position basse pendant la couture.
- ② Position standard Position pour retirer la matière et/ou changer de pied presseur.
- ③ Position extra haute Position pour coudre des matières épaisses.

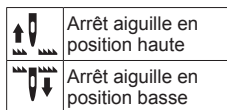
* Attention à ce que le pied presseur et l'aiguille ne se gêne pas quand l'aiguille est en position basse et que le pied presseur est en position extra haute.

Nom et fonction des autres boutons de commande

■ Boutons et écran

G220

Position arrêt de l'aiguille



Type de pied presseur à utiliser



Numéro du programme

00 3.5 2.4

Largeur Zigzag

Longueur du point

1 Bouton sélection prog.

2 Touche de réglage du zig-zag

3 Touche de réglage de la longueur de point

Sélection des programmes

	Programmes usuels
	Programmes un-point
	Lettres

4 Bouton point de sécurité et coupe fil automatique

5 Touche position haute/basse de l'aiguille / Bouton inversement position de l'aiguille

6 Bouton mode de sélection des programmes

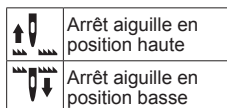
7 Touche de mémoire

8 Bouton annulation

9 Touche de réglage de programme

G120

Position arrêt de l'aiguille



Type de pied presseur à utiliser



Numéro du programme

00 3.5 2.4

Largeur Zigzag

Longueur du point

1 Bouton sélection prog.

2 Touche de réglage du zig-zag

3 Touche de réglage de la longueur de point

Sélection des programmes

	Programmes usuels
	Programmes un-point
	Lettres

4 Point de sécurité automatique

5 Bouton inversement position de l'aiguille




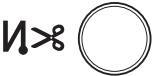











6 Bouton mode de sélection des programmes

7 Touche de mémoire

8 Bouton annulation

9 Touche de réglage de programme

■ Nom et fonctions des boutons

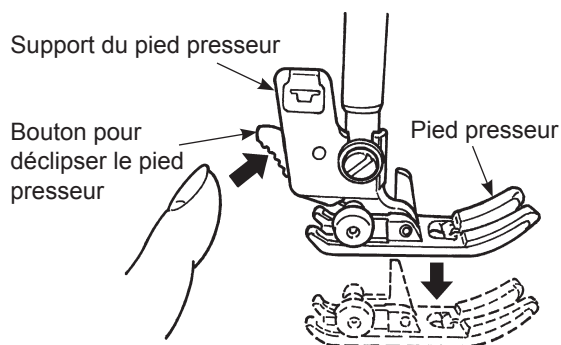
1		Bouton sélection prog.	Choix de programme. Vers la gauche pour les dizaines. Vers la droite pour les unités.
2		Touche de réglage du zig-zag	Pour changer la largeur du zigzag et la position de l'aiguille.
3		Touche de réglage de la longueur de point	Pour le changement de la longueur du point.
4	G220 	Bouton point de sécurité et coupe fil automatique	En appuyant, le symbole "N>8" apparaîtra à l'écran. La machine fera un point de sécurité au départ et à la fin de la couture et les 2 fils seront coupés.
	G120 	Point de sécurité automatique	En appuyant, le symbole "N" apparaîtra à l'écran. La machine fera automatiquement des points de sécurité au début et à la fin de la couture.
5	G220 	Touche position haute/basse de l'aiguille / Bouton inversement position de l'aiguille	En cours de travail et lorsque la machine est à l'arrêt, appuyez sur cette touche afin de changer instantanément la position de l'aiguille en position haute/basse. Quand on appuie et que l'aiguille est en position haute, alors l'aiguille se positionnera en position basse et inversement. Lorsque que l'on appuie de façon continue sur cette touche, elle est programmable et vous pouvez choisir la position d'arrêt de l'aiguille soit haute, soit basse. En appuyant, soit le symbole "↑↓" ou "↓↑" s'affichera à l'écran. Quand on coud avec le symbole "↑↓" l'aiguille s'arrête en position haute. Quand on coud avec le symbole "↓↑" l'aiguille s'arrête en position basse.
	G120 	Bouton inversement position de l'aiguille	En appuyant, soit le symbole "↑↓" ou "↓↑" s'affichera à l'écran. Quand on coud avec le symbole "↑↓" l'aiguille s'arrête en position haute. Quand on coud avec le symbole "↓↑" l'aiguille s'arrête en position basse.
6		Bouton mode de sélection des programmes	On l'utilise pour changer le mode de sélection du programme. Programmes usuels  , Programmes un-point  , Lettres 
7	MEM 	Touche de mémoire	C'est utilisé pour enregistrer les lettres ou les programmes un-point dans la mémoire.
8	CLR 	Bouton annulation	C'est utilisé pour supprimer le programme sélectionné. Quand on appuie juste une fois, le programme sélectionné sera supprimé quand on appuie de façon continue tous les programmes enregistrés seront effacés.
9	 	Touche de réglage de programme	On l'utilise pour ajuster la forme des programmes. (voir page 41)

Changement du pied presseur

■ Installation et désinstallation du pied presseur

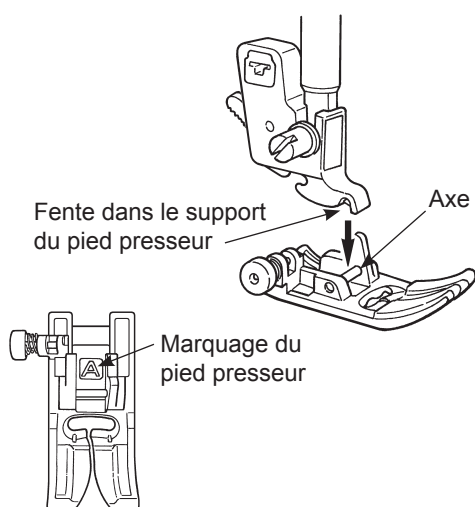
⚠ Attention

Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.



★ Désinstallation du pied presseur

1. Mettre l'aiguille et le pied en position haute.
2. Appuyez sur le bouton pour déclipser le pied presseur.

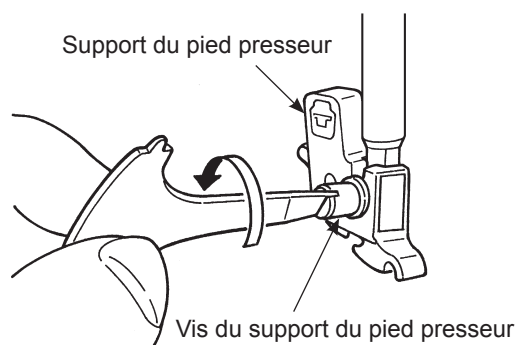


★ Installation du pied presseur

Alignez l'axe du pied presseur et la fente du support du pied presseur. Puis baissez le support du pied presseur avec le levier qui permet de lever le pied presseur.

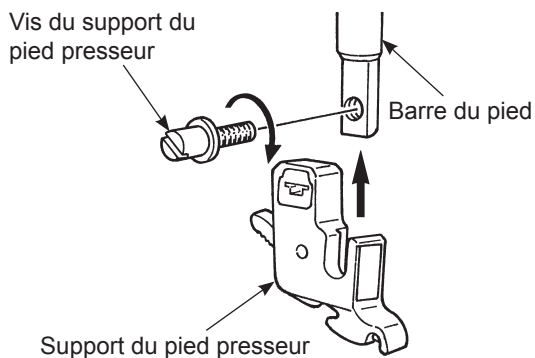
* Chaque pied à un marquage. Utilisez le pied approprié pour chaque programme de couture.

■ Installation et désinstallation du support du pied presseur



★ Désinstallation du support du pied presseur

1. Mettre l'aiguille en position haute ainsi que le levier du pied.
2. Dévissez les vis du support du pied presseur vers la gauche et otez le support du pied presseur.



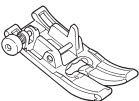
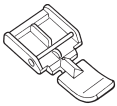
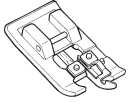
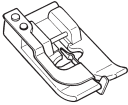
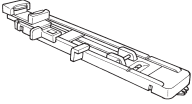

★ Installation du support du pied presseur

Alignez le trou de la vis de la barre du pied avec le trou du support du pied presseur (longue fente). Vissez fermement la vis vers la droite.

■ Les types de pieds et leur application

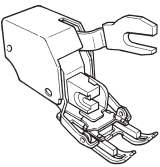
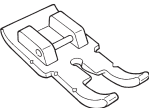
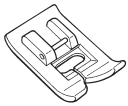
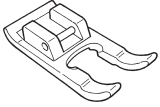
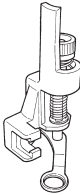
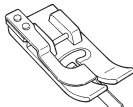
Marquage sur le pied presseur



	Pied presseur standard	A	Pour les coutures droites ou zigzag. Utilisez ce pied pour coudre des matières épaisses.
	Pied fermeture à glissière	B	Pour la pose de fermeture à glissière.
	Pied presseur surjet	C	Ce pied est utilisé exclusivement pour surjeter le bord d'un tissu pour éviter l'éfilochage.
	Pied presseur point invisible	D	Pour réaliser des points invisibles sur des ourlets de blouses et jupes, ou manches.
	Pied presseur pour boutonnière	E	Pour la couture de boutonnière automatique.
	Pied presseur pour boutonnière manuelle	I	Pour coudre des points décoratifs, lettres and bartacks.

FRANÇAIS

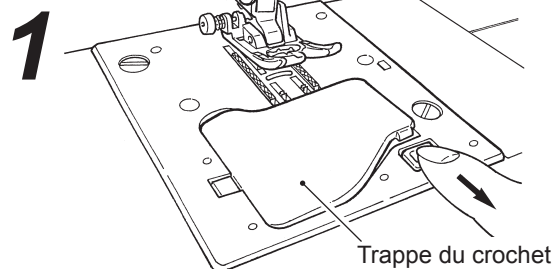
★ Pied presseur en option

	Pied entraineur	N	Pour travailler les matières "difficile-à-entrainer" comme le tricot, jersey, vinyl, cuir synthétique et cuir ou quilting.
	Pied presseur patchwork	P	Pour réaliser des patchwork. Il y a deux lignes de couture, 1/4 de pouce et 1/8 de pouce du centre de l'aiguille.
	Pied presseur lisse	T	Pour travailler les matières adhérente comme le vinyl et les matières délicates comme le satin.
	Pied presseur ouvert	O	Pour réaliser des coutures décoratives. (La partie avant du pied est ouverte pour une meilleure visibilité)
	Pied presseur matelassage	Q	Pour réaliser du matelassage. (Réglage machine : Point droit et aiguille en position centrale)
	Pied presseur avec guide	R	Pour le patchwork, ou bien coudre au centre pour joindre 2 pièces de tissu en utilisant le guide au centre du pied presseur. * Régler la position de l'aiguille en ajustant la largeur du zigzag.

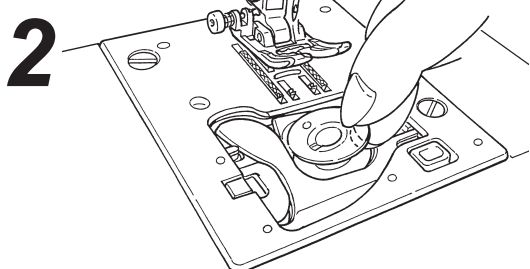
Préparation du dévidoir à canette

⚠ Attention Lorsque vous otez ou mettez la canette dans la boîte à canette, la machine doit être éteinte (position "O").

■ Otez la canette



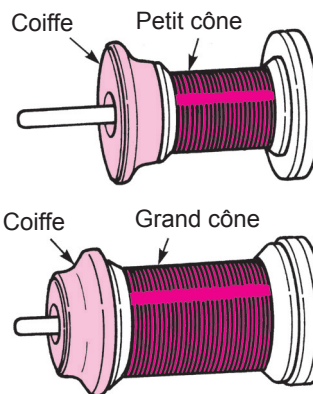
● Ouvrir la trappe du crochet.



● Otez la canette.

- * Si la canette n'a pas assez de fil, il ne faut pas l'utiliser car le fil risque de s'emmêler.
- * Utilisez seulement les canettes préconisées pour votre machine. Toute autre canette peut occasionner un mauvais fonctionnement.

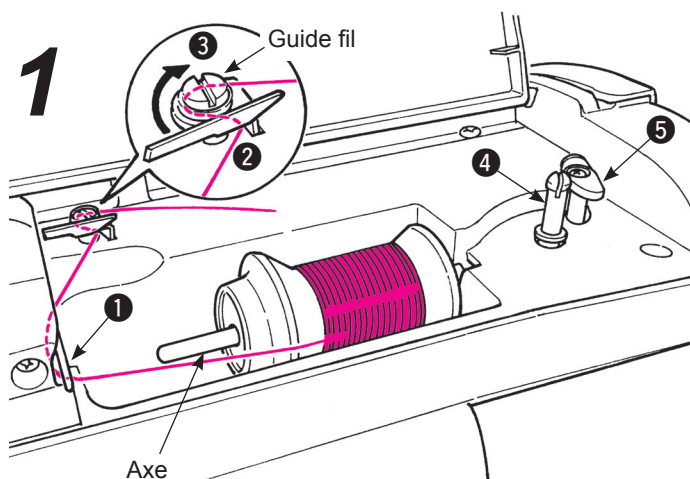
■ Installation du cône de fil



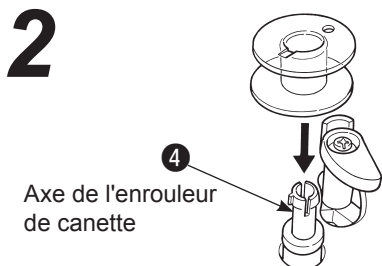
● Placez un cône de fil sur l'axe du support puis mettez en bout d'axe la coiffe appropriée.

- * Ne pas utiliser un cône avec peu de fil. Cela peut faire que le fil s'emmêle et/ou le fil pourra sortir du chas de l'aiguille au moment du démarrage de la couture.

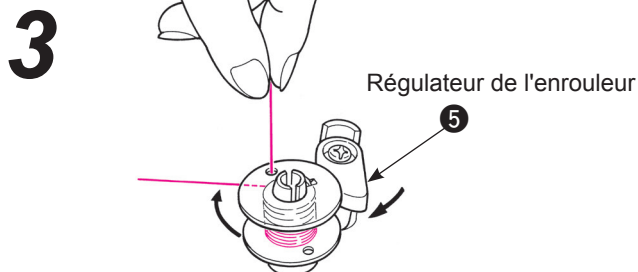
■ Enrouleur de canette



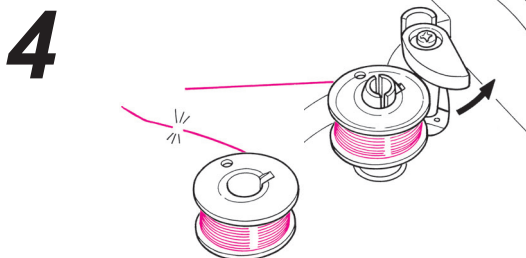
● Enfiler le guidefil ①, puis les guides fil ② et ③ (guides fil qui sont encerclés) pour le bobinage de la canette.



● Installez la canette sur l'axe de l'enrouleur de canette ④.



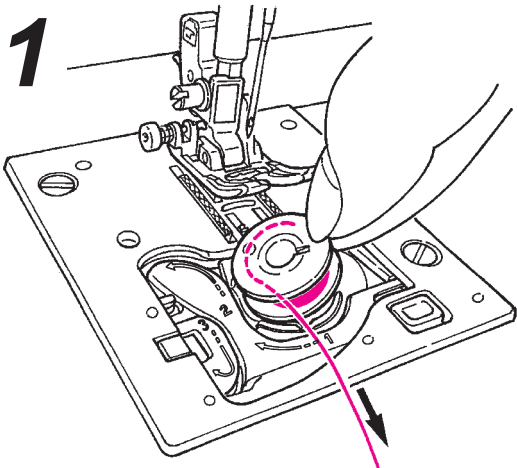
● Appuyez le régulateur de l'enrouleur ⑤ jusqu'à la canette. Le bouton Start/Stop devient orange. Quand la touche Start/Stop est appuyée, la machine débute l'enroulage du fil de canette.



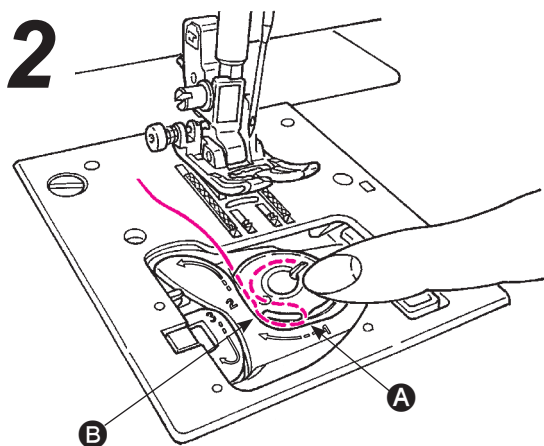
● Quand le bobinage est terminé, l'axe s'arrête automatiquement, le régulateur se déplace vers la droite et revient à sa position d'origine. Otez la canette de l'axe et coupez le fil.

- * L'enrouleur de canette s'arrêtera automatiquement si le fil s'emmêle.

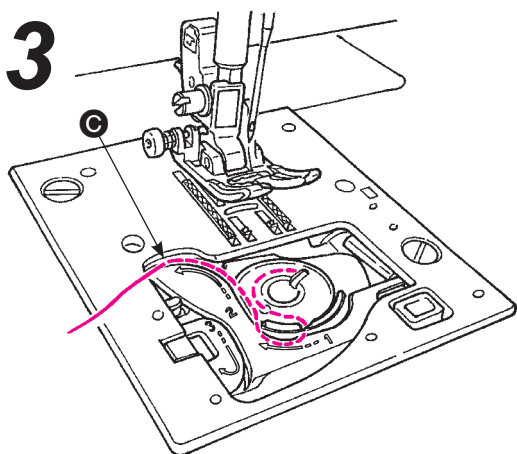
■ Installation de la canette



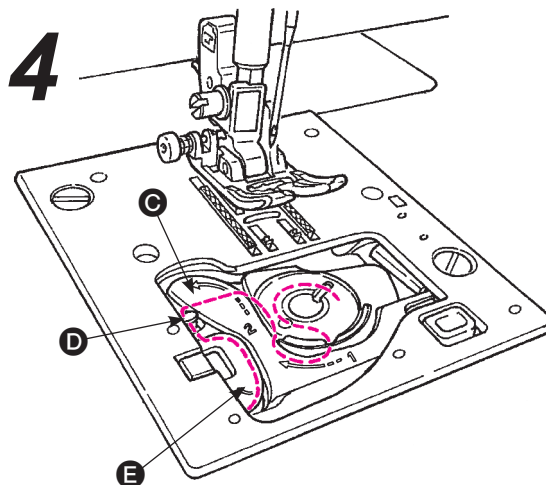
- Mettre la canette dans la boîte à canette.
* Placez la canette de telle sorte que le fil se déroule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



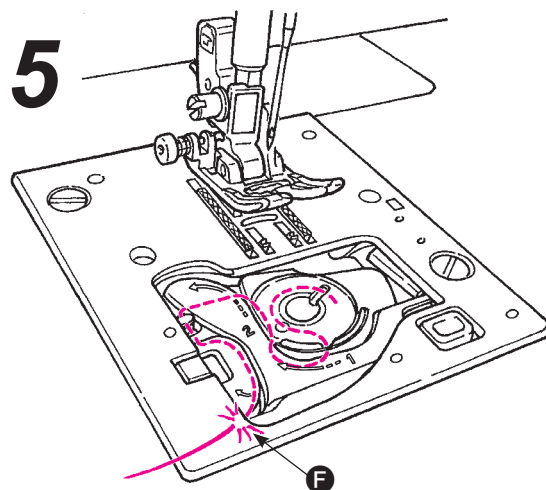
- Passez le fil dans les fentes A et B en tirant sur l'extrémité du fil.
* Il est plus facile d'enfiler le fil sur les rainures si la canette est légèrement poussée du doigt.



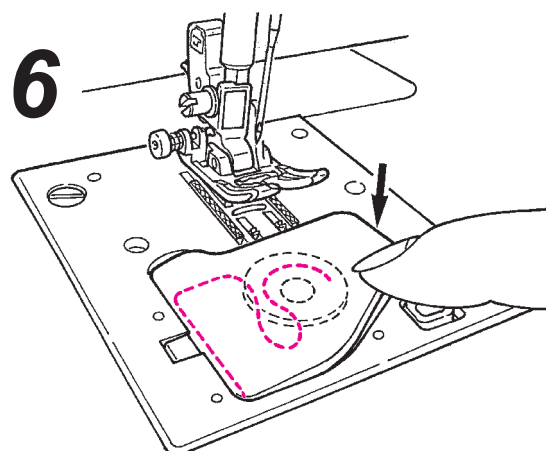
- Enfiler le fil sur le guide C en tirant le fil du côté gauche.



- Enfiler le fil sur le guide D et E, et laisser le fil dessous. (Enfiler d'abord le guide E, et le guide D sera également enfilé.)
* Lorsque le fil de canette est tiré, la canette pivote dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si la canette pivote dans le sens des aiguilles d'une montre, la placer à l'envers.



- Couper le fil avec le coupeur intégré F.



- Fermez la trappe du crochet.

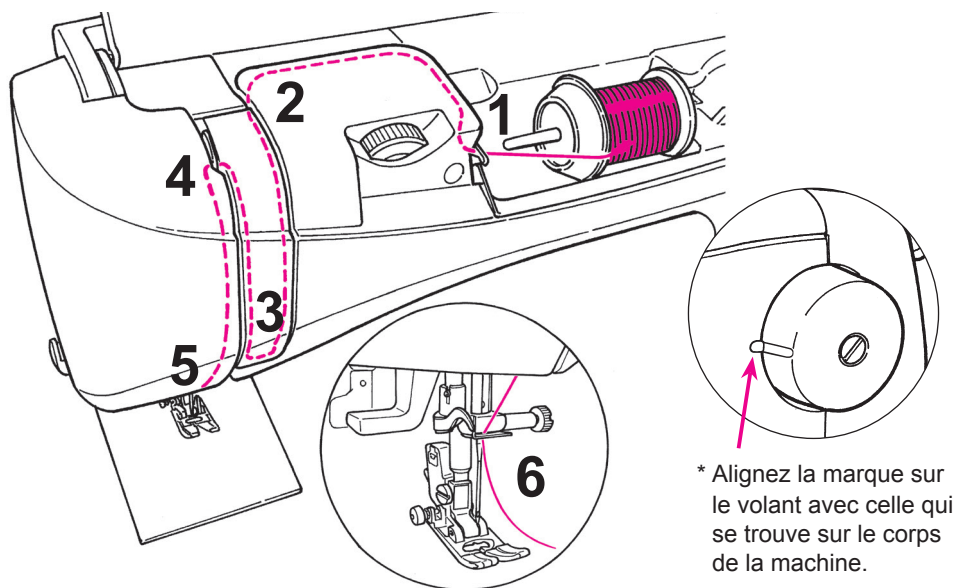
Il est possible de commencer à coudre dans cet état (sans tirer sur le fil de canette), cependant, pour coudre avec le fil de canette tiré, se reporter à « Tirer le fil de la canette » à la page 17.

Préparation du fil de l'aiguille

⚠ Avertissement

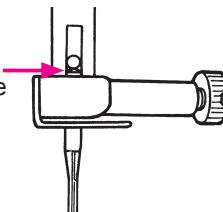
Éteindre la machine avant de bobiner le fil de canette.

■ Enfilage du fil de l'aiguille



Note :

S'assurez que l'aiguille est bien poussée à fond.

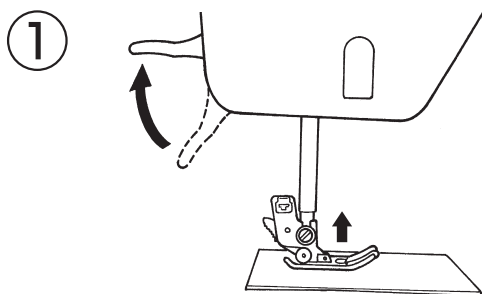


Il n'est pas possible de coudre s convenablement si l'aiguille est tordue ou mal installée. Cela peut occasionner un mauvais fonctionnement de la machine.

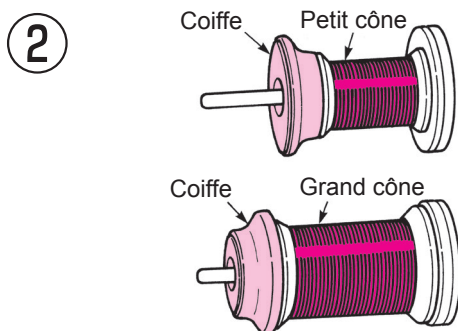
* Utilisez les aiguilles: No.11-16 et le fil: No.30-90.

* Quand on utilise une aiguille, double, l'enfilage automatique du fil de l'aiguille ne peut pas être utilisé.

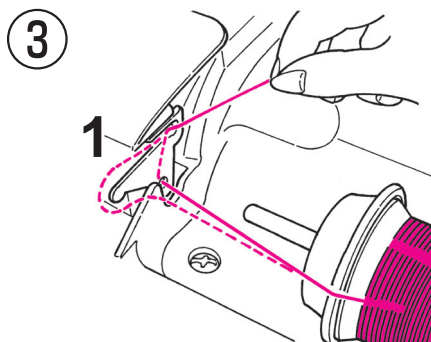
* Alignez la marque sur le volant avec celle qui se trouve sur le corps de la machine.



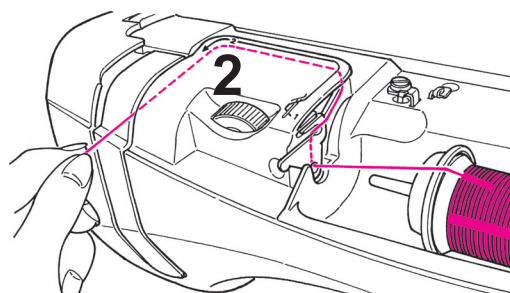
● Soulevez le levier de relevage du pied presseur.



● lacez un cône de fil sur l'axe du porte cône et mettez en bout d'axe une coiffe adaptée au cône.



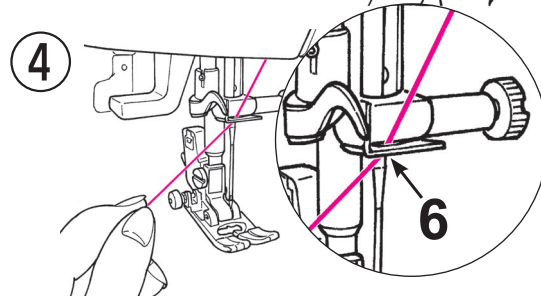
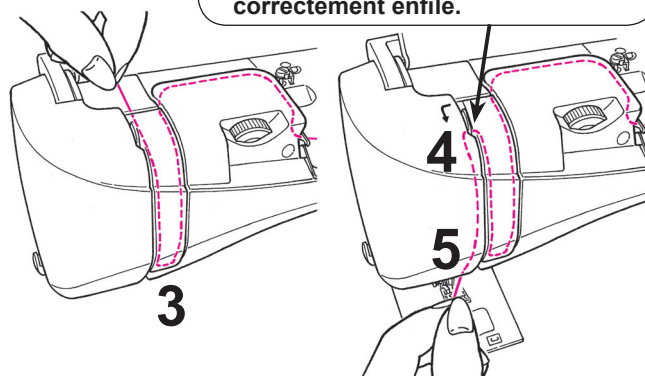
● Enfilez le guide 1.



● Tenir le bout du fil et enfiler conformément au marquage fléché.

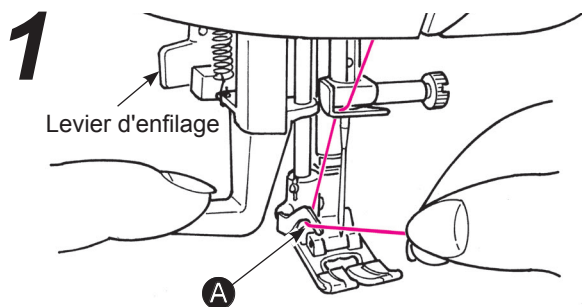
* Assurez vous que le pied presseur est relevé. Sinon la machine ne sera pas correctement enfilée.

* Contrôlez que le releveur de fil est correctement enfilé.

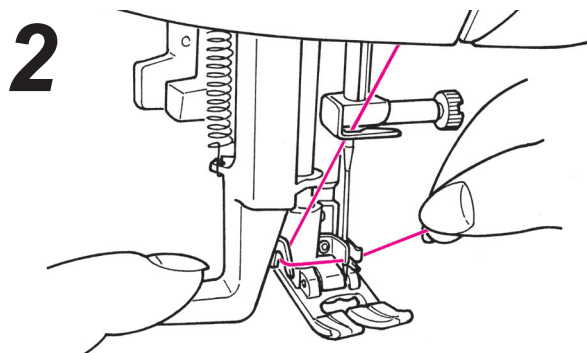


● Enfilez le guide 6 à partir du côté droit.

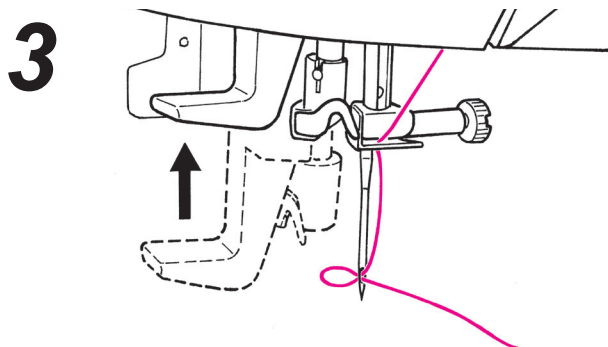
■ Enfilage automatique de l'aiguille



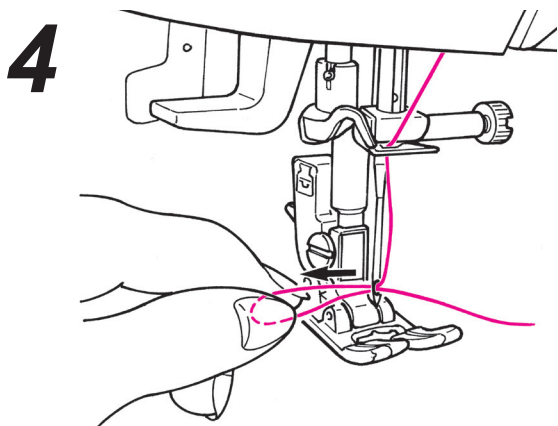
- Baissez le pied presseur.
- Relever l'aiguille. Ensuite, abaisser de moitié l'enfileur d'aiguille (jusqu'à ce qu'il y ait une résistance) et enfiler le fil jusqu'à A.



- Abaisser totalement l'enfileur d'aiguille. Ensuite, enfiler complètement le fil entre les guides. (L'enfileur attrapera le fil à travers le chas de l'aiguille)



- Relachez le levier d'enfilage et le fil de l'aiguille est enfilé à travers le chas de l'aiguille.

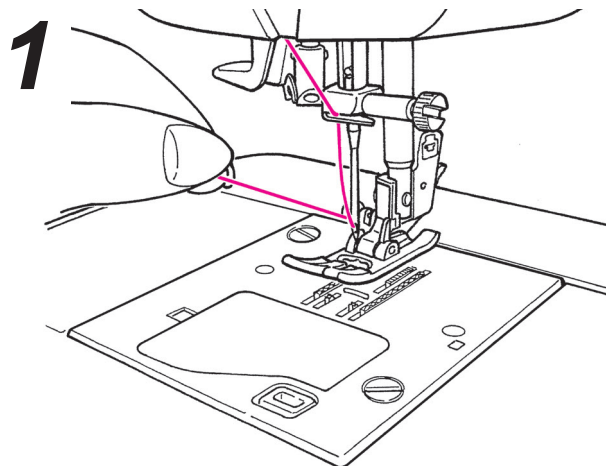


- Tirez le fil vers l'arrière.
Tirez le fil du chas de l'aiguille d'approximativement 10 cm.

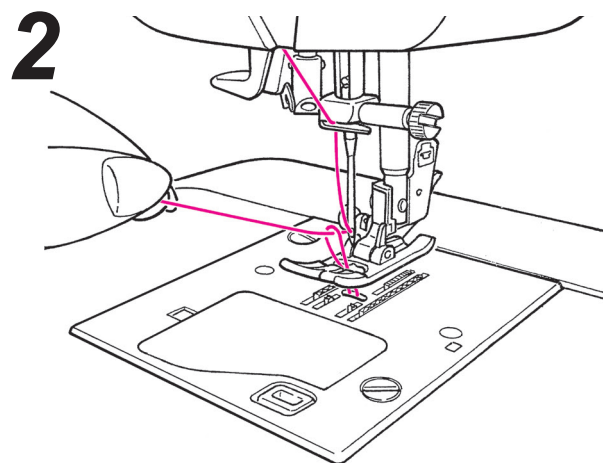
■ Tirez le fil de la canette

Fonctionnement de base :

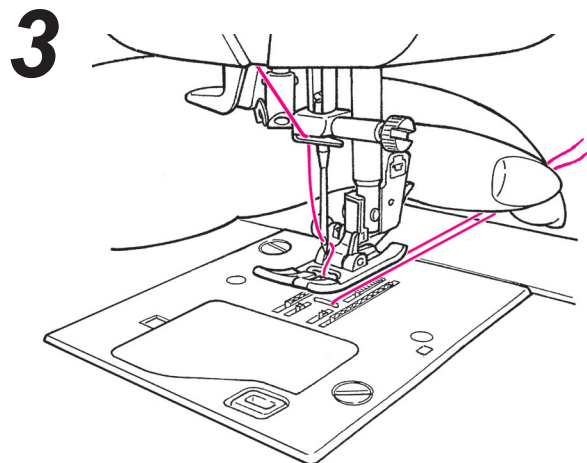
Il est possible de coudre sans tirer le fil de canette, cependant pour coudre avec le fil de canette tirée, suivre les instructions ci-dessous.



- Relevez le pied presseur et tenez légèrement l'extrémité du fil de l'aiguille.



- Tournez la poulie vers vous afin de faire descendre l'aiguille. Le fil de la canette sortira quand vous allez tirer légèrement le fil de l'aiguille.



- Tirez les fils de l'aiguille et de la canette d'approximativement 10 cm de long et passez les sous le pied presseur vers l'arrière de la machine.

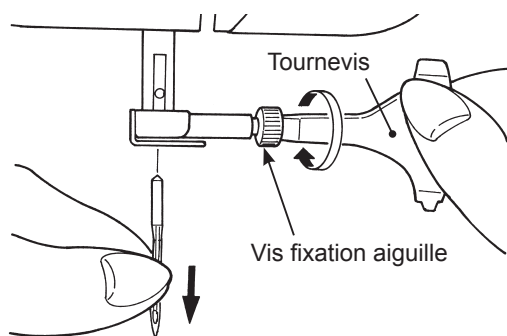
Installation de l'aiguille



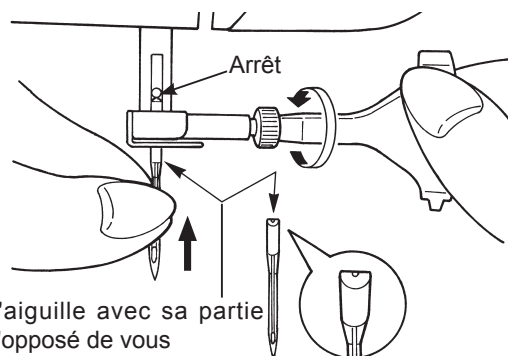
Attention

Éteignez la machine lors du changement de l'aiguille.

1



2



● Enlevez l'aiguille

1. Tournez la poulie vers vous jusqu'à ce que l'aiguille arrive à sa position la plus haute et abaissez la pied presseur.
2. Tournez la vis de fixation de l'aiguille 1-2 fois vers vous et ôtez l'aiguille.

● Fixation de l'aiguille

(l'aiguille ne peut pas être insérée si elle n'est correctement positionnée.)

Tenez l'aiguille avec sa partie plate à l'opposé de vous, et insérez-la à fond jusqu'à ce qu'elle bute sur l'arrêt. Puis vissez fermement la vis de fixation de l'aiguille.

■ Aiguilles recommandées

Les aiguilles pour votre machine:
HA X 1 (130/705H) ou HA X 1 SP
(aiguille pour la maille).



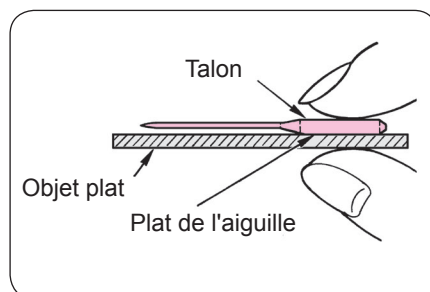
Diamètre de l'aiguille:

Plus le nombre est grand, plus le diamètre est important.

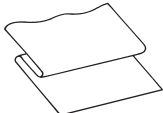

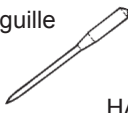
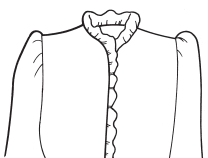


■ Contrôle de l'aiguille

Contrôlez de temps en temps que l'aiguille est bien droite. Une aiguille tordue provoquera des points de manque, une casse de fil ou détériorera votre machine.

Attention: La machine ne pourra pas coudre correctement si l'aiguille n'est pas bien installée et/ou si elle est tordue. Cela peut endommager la machine.



Matière, fil et aiguille

	Tissu 	Fil 	Aiguille  HA×1
Tissus fins 	Lin	Fil de soie No.80, 90 Fil synthétique No.80, 90	No.11
	Crêpe		
	Tricot	Fil synthétique No.60-90	Aiguille jersey No.11
	Laine et matières synthétiques	Fil de soie No.80 Fil synthétique No.60-90	No.11-14
Tissus moyens 	Coton et matières synthétiques	Fil synthétique No.50, 60	No.11-14
	Jersey léger	Fil de soie No.50 Fil synthétique No.50, 60	Aiguille jersey No.11
	Laine ordinaire et matières synthétiques	Fil de soie No.50 Fil synthétique No.50, 60	No.11-14
Tissus épais 	Jean	Fil synthétique No.30-50	No.14-16
	Jersey	Fil de soie No.50 Fil synthétique No.50, 60	Aiguille jersey No.11-14
	Côtes	Fil de soie No.50	No.11-14

* En général le même fil est utilisé pour l'aiguille et la canette.

* Un fil et une aiguille fine sont utilisés pour coudre des matières légères un fil et une aiguille épaisse sont utilisés pour des matières épaisses.

* Vérifiez que la combinaison fil/aiguille est OK en faisant des essais sur la matière qui sera cousue.

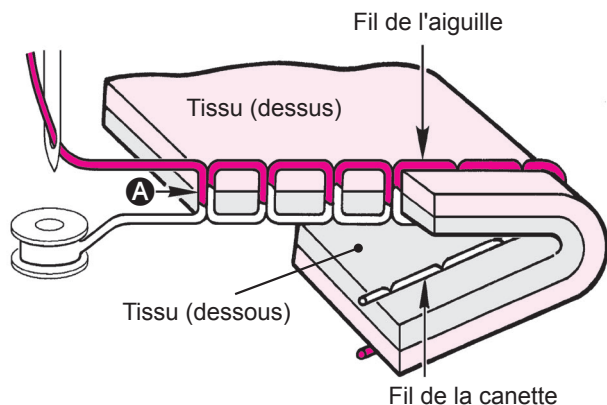
* L'aiguille pour jersey est bonne pour les matières extensibles (comme du jersey) et pour les matières synthétiques.

* Utilisez un fil No. 30 à 90.

* Quand il est difficile de coudre une surépaisseur, guidez la matière avec les mains.

* Lors de la couture de points décoratifs ou de lettres (Page 21), utilisez une aiguille pour jersey pour un meilleur résultat.

Comment ajuster la tension du fil

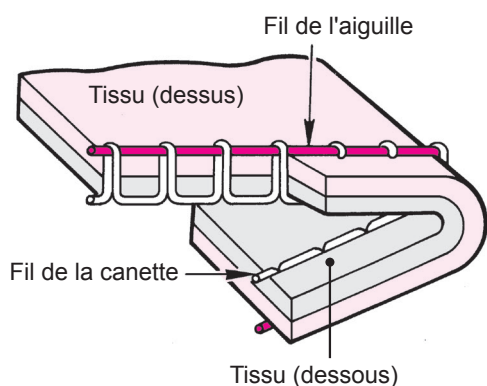
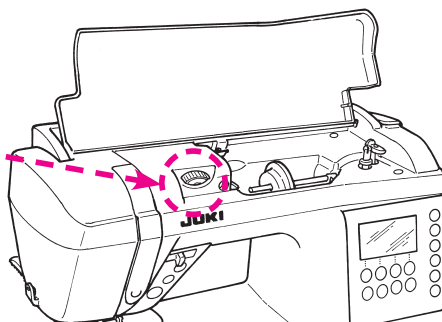
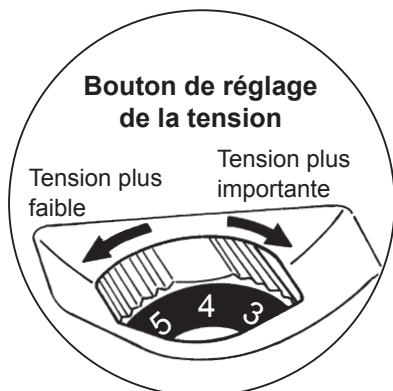


■ Tension idéale

Point droit : Le fil de l'aiguille et de la canette s'entrelasse au milieu de l'épaisseur du tissu. (A)

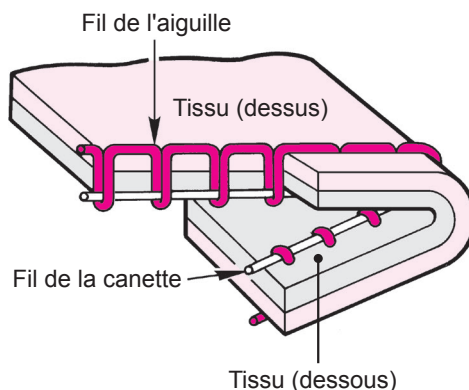
Point zigzag : Le fil de l'aiguille est tiré un peu au verso du tissu. Si la machine est programmée sur "4", cela conviendra pour la plupart des matières. Toutefois, un réglage peut être nécessaire pour certain tissu ou application.

Si la tension n'est pas bien réglée, cela posera un problème pour la formation du point, fronçage, et/ou casse de fil.



■ Fil de l'aiguille trop tendu:

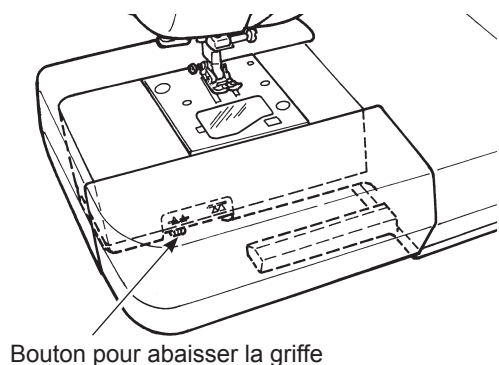
Le fil de l'aiguille est tendu au verso du tissu. Régler la tension sur une valeur inférieure.



■ Fil de l'aiguille trop lâche:

Le fil de l'aiguille apparaîtra au dessous du tissu. Régler la tension sur une valeur supérieure. Si la bonne tension n'est pas obtenue, contrôlez l'enfilage du fil de l'aiguille et de la canette.

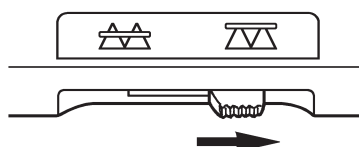
Comment abaisser la griffe



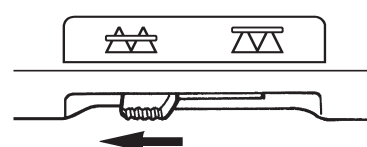
- Mettez vers la droite le bouton pour abaisser la griffe, pour la couture libre, coudre des boutons, etc...

* Après la couture, positionnez vers la gauche le bouton pour remonter la griffe. La griffe sera automatiquement en position haute lorsque la machine redémarrera.

★ Pour abaisser la griffe



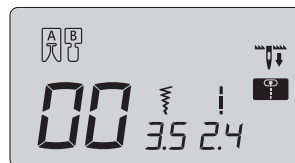
★ Pour remonter la griffe



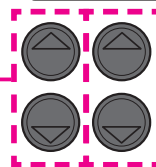
Comment sélectionner un programme de couture

- ☆ Il y a 180 types de programmes.
- ☆ Lorsque la machine est allumée, le point droit avec l'aiguille au centre est choisi automatiquement.
- ☆ Il y a 3 méthodes pour sélectionner un programme.

Sur l'écran vous s'affichera le numéro de programme sélectionné ainsi que le numéro du pied qu'il faut utiliser.



Numéro de programme en dizaines













Numéro de programme en unités














Bouton sélection prog

1 Programmes usuels








Sélectionnez  avec le bouton de sélecteur de point .

Ensuite choisissez le numéro de programme souhaité par le bouton de sélection de programme.

Prog. No.	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09
Prog.										
Application	Aiguille au centre	Aiguille à gauche	Point droit jersey	Point zigzag	Zig zag 3 points	Matière appliquées	Surfilage	Point invisible	Point droit renforcé	Boutonnière
Voir page	22	26	26	27	27	40	27	28	26	30

Prog. No.	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Prog.													
Application	Aiguille au centre	Aiguille à gauche	Aiguille à droite	Zig zag 2 points	Surfilage	Surfilage pour tissu fin	Surfilage pour tissu stretch	Couture ornementale	Point invisible pour tissu fin	Point feston	Point d'arrêt	Oeillet	Reprise
Voir page	26	26	-	27	27	-	-	28	-	34	-	-	-

• Boutonnères

Prog. No.	23	24	25	26	27	28	29
Prog.							
Application	Bouts arrondis	Boutonnière à oeillet	Bouts arrondis	Pour tricot		Décoratif	
Voir page	30						



• Matelassage

Prog. No.	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
Prog.										
Application	Matelassage									
Voir page	39									

② Points décoratif et programme un-point

Sélectionnez avec le bouton de sélecteur de point

Ensuite choisissez le numéro de programme souhaité par le bouton de sélection de programme.

Prog.	00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
	
Prog.	20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39
	
Voir page	41~43


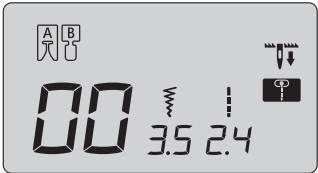
③ Lettres

Sélectionnez avec le bouton de sélecteur de point

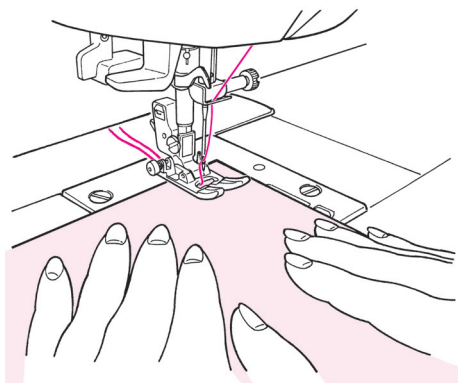
Ensuite choisissez le numéro de programme souhaité par le bouton de sélection de programme.

Prog.	00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
	A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
	26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51
	a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 @ ! ? & □ □ " □ , □ . □ - □ . □ / : ;
76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99	Ä Å Æ à ä å è é ê ë Ç œ ç ì Ñ ñ Ò Ø ò ö ø Û ù ü
Voir page	41~43

Point droit

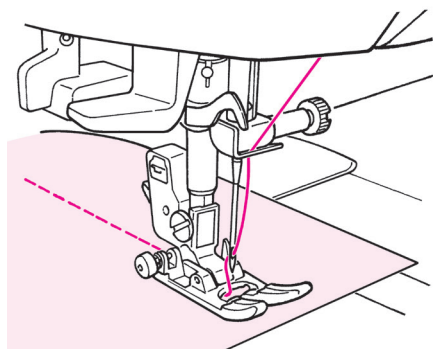
 	Prog. No.	Practical 00
	Pied presseur	Prensatelas estándar (A)
	Tension du fil	Auto

 Attention	Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.
--	--



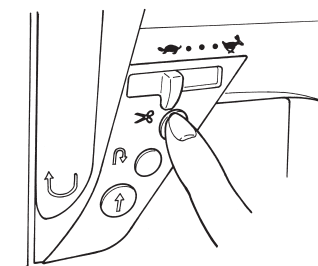
■ Débutez la couture

Tirez le fil de l'aiguille et de la canette sous le pied presseur vers l'arrière de la machine et abaissez le pied presseur pour commencer la couture.



■ Fin de la couture

Arrêtez de coudre et appuyez sur le bouton du coupe fil pour couper les fils.



G220

<Avec le bouton du coupe-fil>

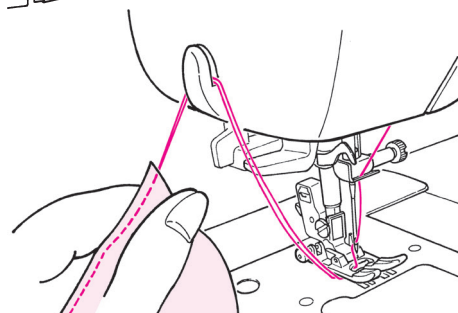
Appuyez sur le bouton du coupe-fil pour couper les fils.

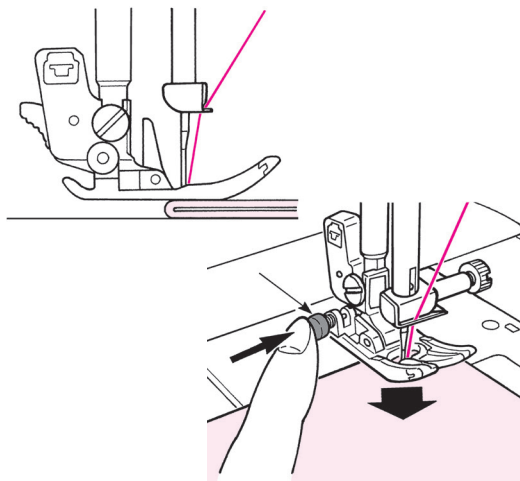
G220

G120

<Par le biais du fil cutter sur le bonnet>

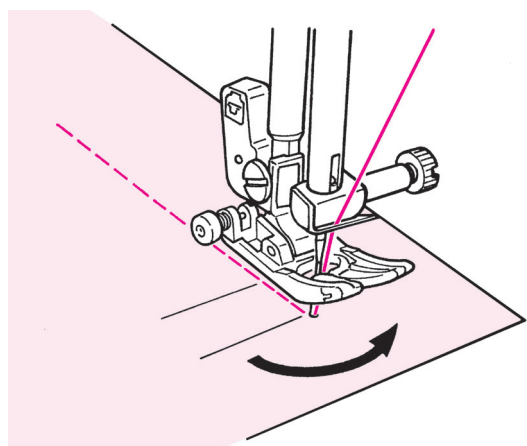
Vous pouvez aussi couper les fils manuellement grâce au coupe-fil sur la face latérale gauche de la machine.





■ Pour coudre au bord de matières épaisses

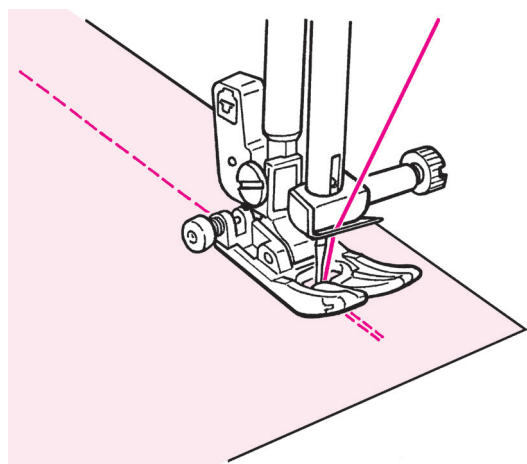
Tournez le volant afin de faire pénétrer légèrement l'aiguille dans la matière. Appuyez sur le bouton noir et abaissez le pied presseur. Relâchez le bouton noir et commencez à coudre. Quand le pied presseur sera complètement sur la matière, le bouton noir sera désengagé automatiquement.



■ Pour changer de direction

Arrêtez de coudre à l'approche de l'endroit où vous souhaitez changer de direction, puis recommencez à coudre point par point jusqu'au point d'arrivée.

Maintenez l'aiguille dans la matière et relevez le pied presseur. Avec l'aiguille dans la matière, changez de direction de couture, abaissez le pied presseur et commencez à coudre.



■ Point de sécurité à la fin de la couture

<Utilisation du bouton Marche/Arrêt >

A la fin de la couture, appuyez sur le bouton de couture en marche arrière. Tant qu'il est appuyé, la machine va coudre en marche arrière, et une fois relâché, la machine arrêtera de coudre en marche arrière.

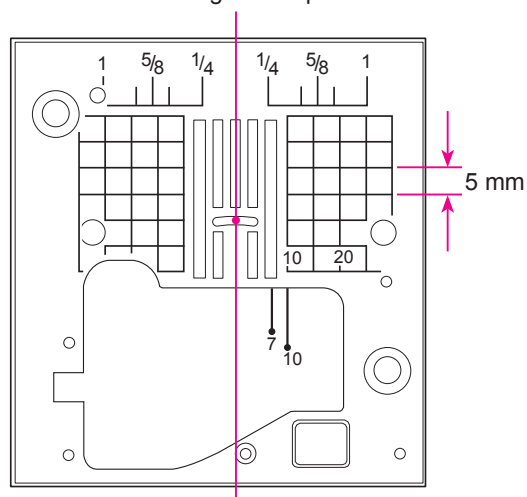
* Pendant l'opération de couture arrière, la vitesse sera réduite.

<Utilisation du rhéostat>

La machine va coudre en marche arrière à la même vitesse qu'en marche avant.

Quand le bouton de marche arrière est relâché, la machine va coudre droit.

Sur la base de l'aiguille en position centrale



★ Ligne de guidage sur la plaque aiguille

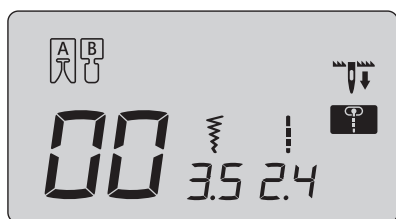
Alignez la matière à coudre avec les lignes de guidage.

* Les numéros sur les lignes indiquent la distance en mm et en pouces entre la position centrale de l'aiguille et la ligne de guidage.

Numéros, 7, 10 et 20 sont en mm.

Numéros, 1/4, 5/8 et 1 sont en pouces.

★ Modification de la position de l'aiguille/Modification de la longueur du point

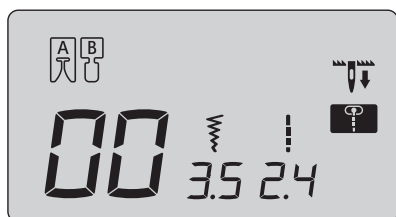
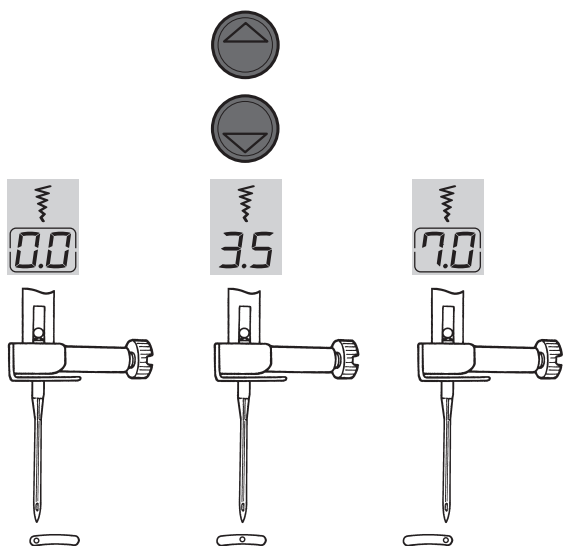


■ Modification de la position de l'aiguille en point droit

Il est possible de changer la position de l'aiguille avec la touche d'ajustement de la largeur du zig-zag.


Appuyez "  ", l'aiguille bouge vers la gauche.


Appuyez "  ", l'aiguille bouge vers la droite.

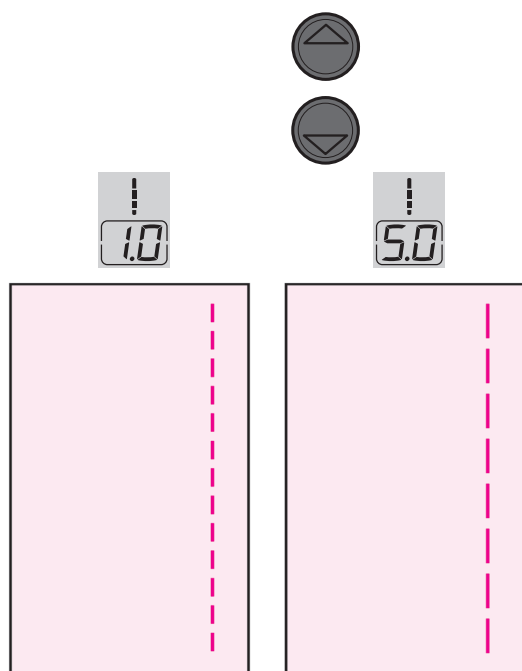


■ Modification de la longueur du point

Il est possible de changer la longueur du point avec la touche d'ajustement de la longueur du point.

Appuyez "  ", la valeur à l'écran devient plus petite et la longueur du point diminue.

Appuyez "  ", la valeur à l'écran devient plus grande et la longueur du point augmente.



G220

★ Point de sécurité automatique et coupe fil

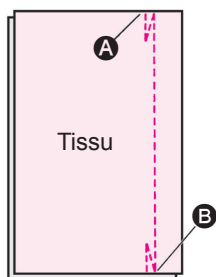
Après avoir sélectionné un programme, **II>%** appuyez une fois.

La machine va coudre en marche arrière (points de sécurité), couper le fil de l'aiguille et de la canette puis s'arrêtera.

Symbole à l'écran: **II>%**

Quand **II>%** est appuyé une nouvelle fois, cette fonction est désactivée.

Exemple: point droit

**G120**

★ Point de sécurité automatique

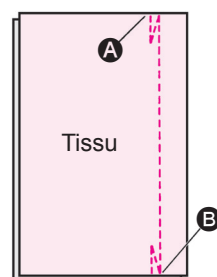
Après avoir sélectionné un programme, **II** appuyez une fois.

La machine va faire quelques points en marche arrière (point de sécurité) et s'arrêter.

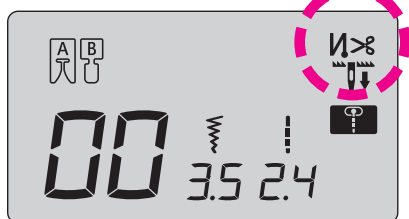
Symbole à l'écran: **II**

Quand **II** est appuyé une nouvelle fois, cette fonction est désactivée.

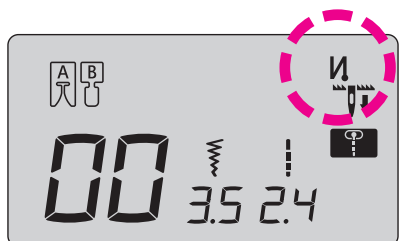
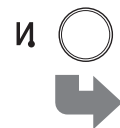
Exemple: point droit



1

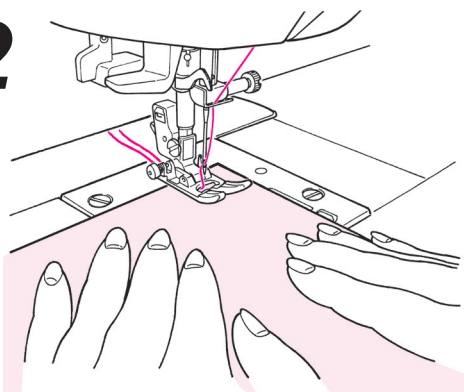
**G220**

- Après avoir sélectionné un programme, pressez **II>%**, le symbole **II>%** s'affichera à l'écran.

**G120**

- Après avoir sélectionné un programme, pressez **II**, le symbole **II** s'affichera à l'écran.

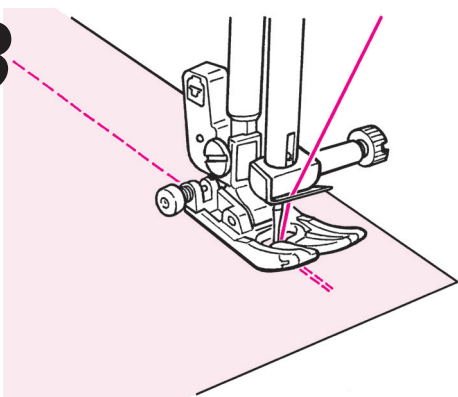
2



- Placez la matière au point de départ de la couture et commencez à coudre. **A**

La machine coud quelques points en arrière puis continue.

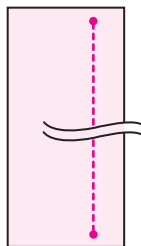
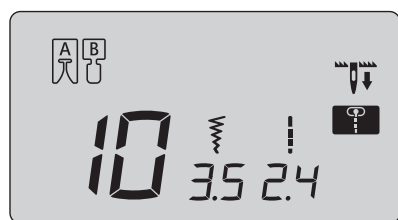
3



- Appuyez sur le bouton de marche arrière. **B**

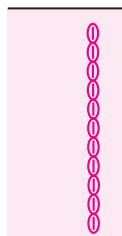
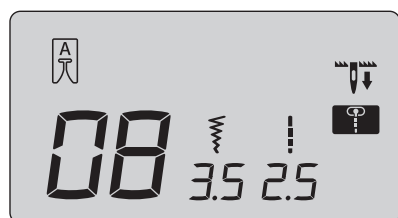
La machine coud en marche arrière, s'arrête, puis coupe automatiquement le fil de l'aiguille et de la canette.

★ Autres programmes en point droit



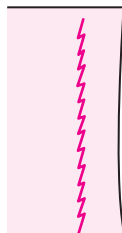
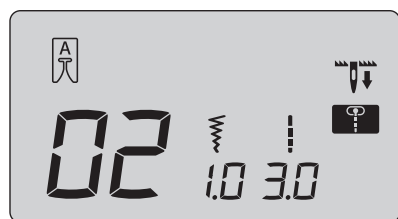
■ Point de sécurité

A la fin de la couture, appuyez sur le bouton de marche arrière.
La machine fera quelques points de sécurité puis s'arrêtera.



■ Point stretch de renfort

Le point stretch de renfort est très utile lorsque l'on coud des matières élastiques ou sur les parties des matières qui s'effilochent.



■ Point droit pour matière élastique

Ce type de point est utilisé afin de réaliser des points droits sur des matières élastiques comme le jersey ou le tricot.

Point zigzag



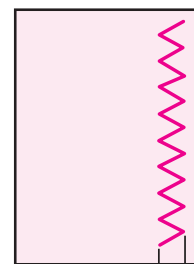
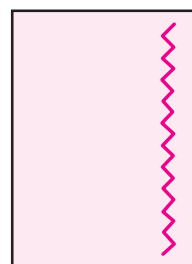
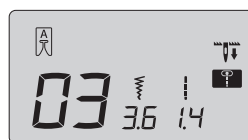
Prog. No. Practical 03

Pied presseur
Pied presseur standard (A)



Attention

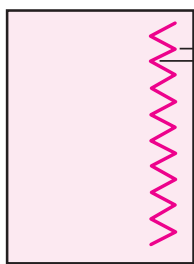
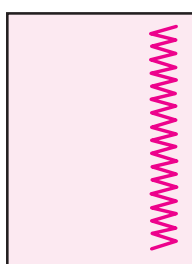
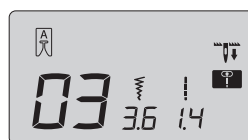
Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.



Widt

■ Modification de la largeur du zigzag

La largeur du zigzag peut être modifiée pendant la couture.
En appuyant sur "◀", la valeur affichée diminue et la largeur du zigzag diminuera en correspondance.
En appuyant sur "▶", la valeur affichée augmentera et la largeur du zigzag augmentera en correspondance.



Longeur

■ Modification de la longueur du point

La longueur du point peut être modifier pendant la couture.
En appuyant sur "◀", la valeur affichée diminue et la longueur du point diminuera en correspondance.
En appuyant sur "▶", la valeur affichée augmentera et la longueur du point augmentera en correspondance.

Surfilage



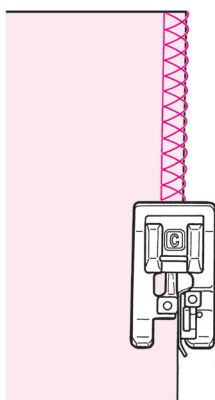
Attention

Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.

On utilise ce programme pour éviter l'effilochage du bord du tissu.

■ Point de surfilage 1

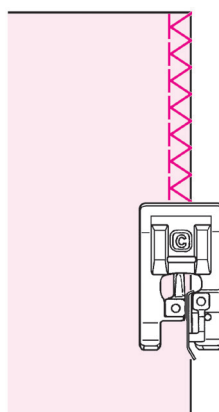
	Prog. No.	Practical 06
	Pied presseur	Pied presseur surfilage (C)



- Placez la matière en butée du guide et commencez à coudre. Si la matière et le guide ne sont pas en contact, la formation du point ne sera pas bonne. Assurez vous de bien guider la matière le long du guide et cousez lentement.
- * Avant de coudre, assurez vous que l'aiguille ne tapera pas sur le pied presseur.

■ Point de surfilage 2

	Prog. No.	Practical 14
	Pied presseur	Pied presseur surfilage (C)

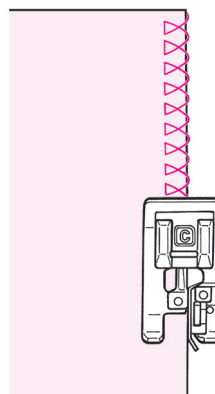


- Ce programme est utilisé pour surjeter des matières moyennes ou épaisses. Placez la matière en butée du guide et commencez à coudre.
- * Avant de coudre, assurez vous que l'aiguille ne tapera pas sur le pied presseur.

FRANÇAIS

■ Point de surfilage 3

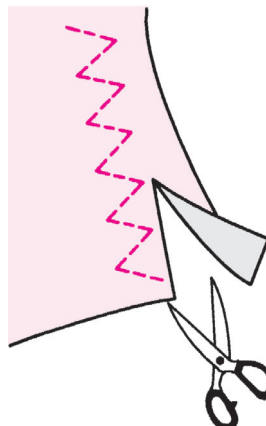
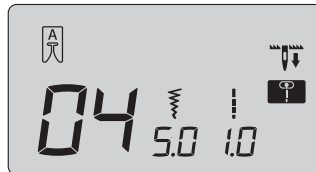
	Prog. No.	Practical 15 (matière légère)
	Pied presseur	Pied presseur surfilage (C)



- Ce programme est utilisé pour surjeter des matières légères. Placez la matière en butée du guide et commencez à coudre.
- * Avant de coudre, assurez vous que l'aiguille ne tapera pas sur le pied presseur.

■ Surjet en zigzag 3-point


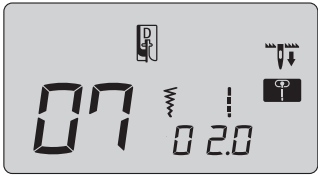
	Prog. No.	Practical 04
	Pied presseur	Pied presseur standard (A)



* Ne pas utiliser le pied à surfiler (C).

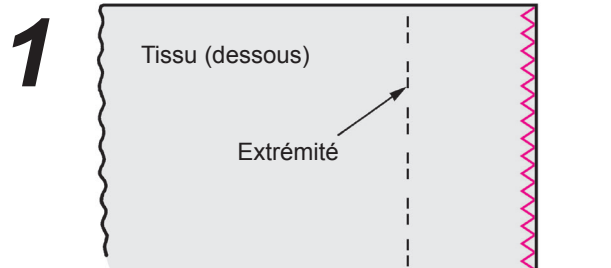
- Ce point est utilisé pour éviter que les bords ne s'effilochent par frottement. Coupez le tissu en gardant une marge de sécurité afin de ne pas couper la couture.

Point invisible

 	Prog. No.	Practical 07, 18 (Light-weight material)
	Pied presseur	Blind stitch presser foot (D)

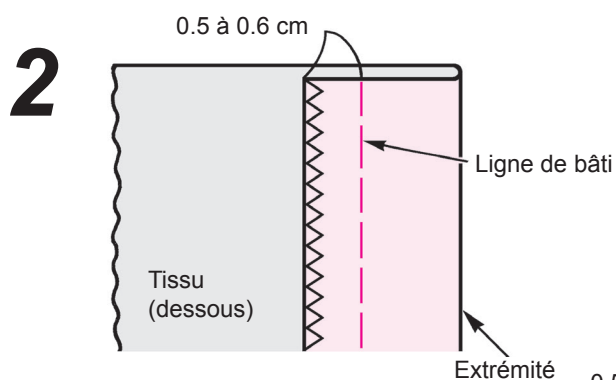
 Attention	Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.
--	---

■ Tissus repliés

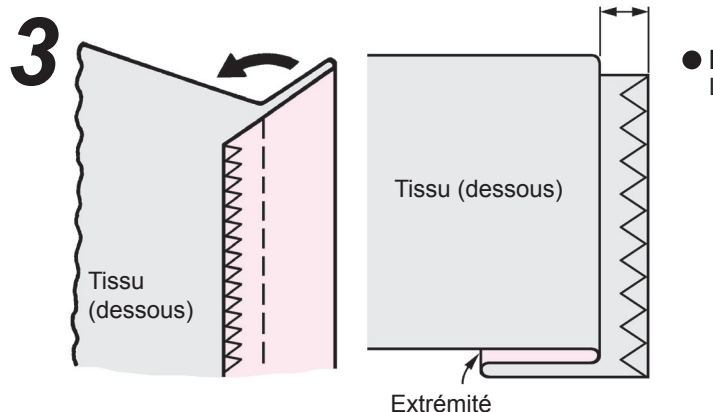


- **Point de surjet sur le bord d'un tissu.**

- Voir page 27.

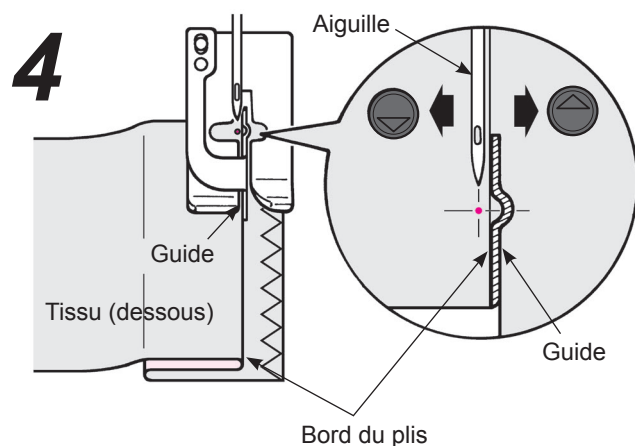


- **Bâtir.**



- **Pliez à partir de la ligne de bâti.**

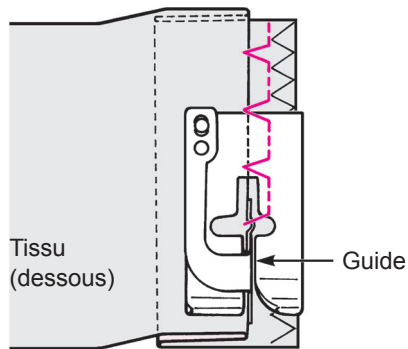
Laissez 0.5 à 0.6 cm.



- **Alignez le guide avec le bord du plis. Tournez le volant et réglez la largeur du zigzag afin que l'aiguille pique le bord du plis.**

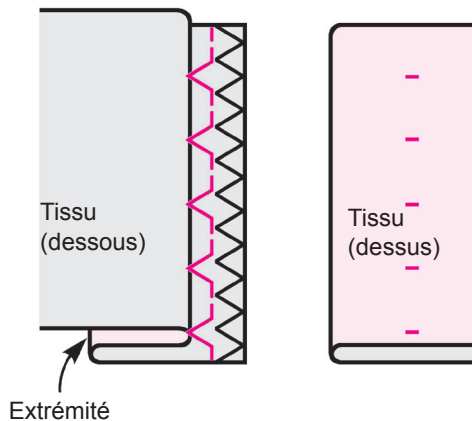
* Attention à ce que l'aiguille ne tape pas le pied presseur.

5



- Placez le bord du plis contre le guide et commencez à coudre.

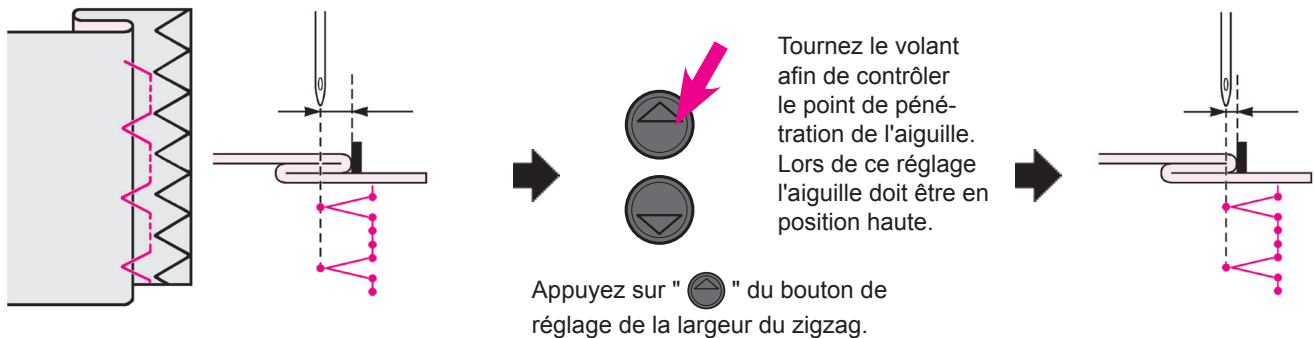
6



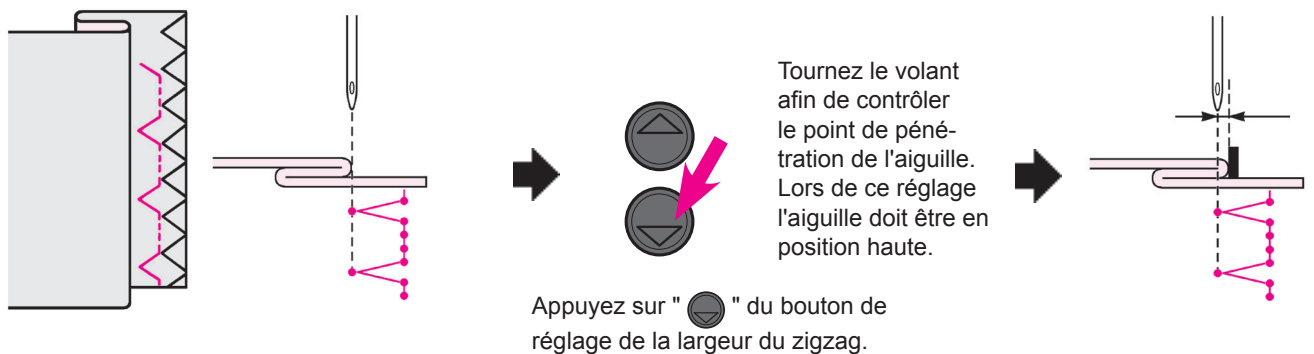
- Après la fin de la couture retournez le tissu.

■ Modification du point de pénétration de l'aiguille


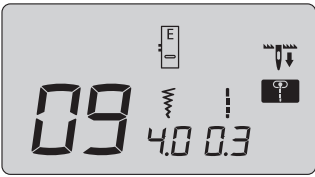
1. Si le point va au delà du bord du plis



2. Si le point n'arrive pas jusqu'au bord du plis











Boutonnières

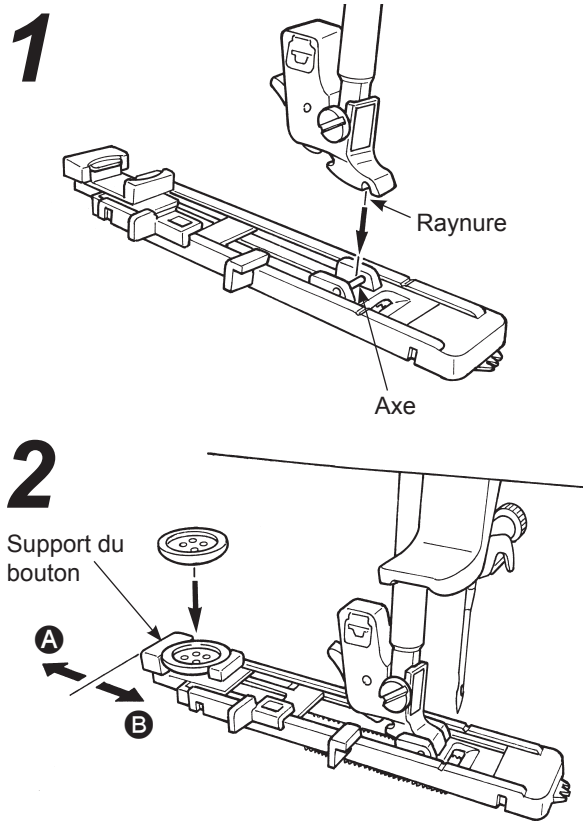
 	Prog. No.	Practical 09, 23~29
	Pied presseur	Pied presseur boutonnière (E)

 Attention	Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.
--	---

- * La longueur de la boutonnière est automatiquement déterminée en plaçant un bouton dans le pied presseur.
- * La machine peut coudre des boutonnières pour des boutons d'un diamètre de 0.7 à 2.6 cm.
- * En cas de matières élastiques, placez de la viseline au verso du tissu.
- * Faites au préalable des essais de couture sur le tissu afin de vérifier la bonne formation de la boutonnière.
- * Les programmes N° 26, 27 sont pour du tricot et doivent être utilisé avec une aiguille spéciale pour tricot.

Types de boutonnières

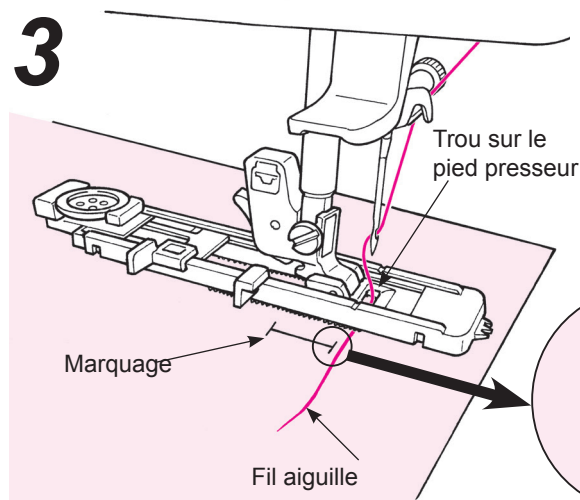
09		Boutonnière standard	Boutonnière pour tissus moyens et épais. Boutonnière standard	26		Pour tricot	Boutonnière pour tricot léger (utiliser aussi comme boutonnière décorative)
23		Bout arrondis	Boutonnière pour les chemisiers et les vêtements d'enfants. Aussi pour tissus légers	27			Boutonnière pour tricot moyen (utiliser aussi comme boutonnière décorative)
25				28		Décoratif	Boutonnière décorative, qui ressemble à une boutonnière faite "à la main"
24		Boutonnière à oeillet	Boutonnière à oeillet pour tissus épais (vestes, manteaux, costumes, etc...)	29			



- **Installation du pied presseur.**
Appuyez sur le bouton permettant de relever l'aiguille et levez le pied presseur.
Positionnez la rainure du support du pied presseur avec l'axe du pied presseur puis abaissez la barre du pied presseur pour clipser le pied presseur sur son support.

- **Installation du bouton.**
Poussez le support vers l'arrière **A**, placez le bouton sur le support de bouton, et ensuite poussez le support vers **B** afin de régler la longueur du bouton.
*** Il est impossible de coudre un bouton d'une épaisseur supérieure à 4mm.**

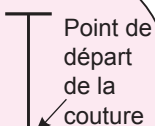
3



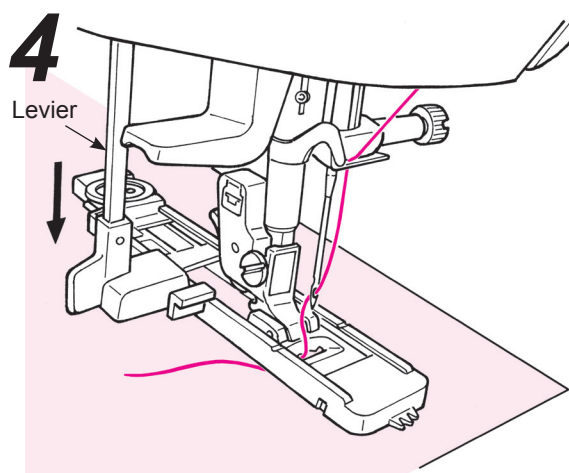
● **Placez la matière sous le pied presseur.**

Levez le pied presseur, passez le fil à travers le trou sur le pied presseur et tirez le sur le côté.

Placez le tissu sous le pied presseur, alignez le marquage avec le point de départ de la couture. Faites pénétrer l'aiguille dans la matière en tournant le volant et abaissez le pied presseur.

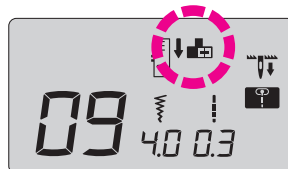


4



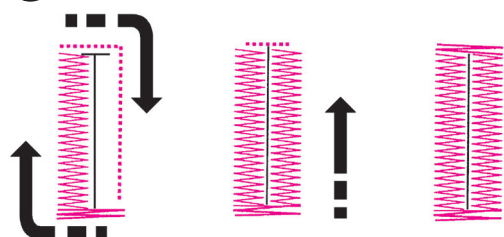
● **Abaisser le levier au maximum.**

Le levier doit être à l'arrière de la projection du pied presseur.



* L'icône sur l'écran disparaîtra lorsque le levier sera dans la bonne position.

5



Débutez à partir d'ici

● **Commencez à coudre.**

La machine s'arrêtera automatiquement après avoir cousu la boutonnière.

* Si une boutonnière de même dimension sera cousue, appuyez sur la touche de coupe fil pour couper les fils et relever le pied presseur.

Puis positionnez vous à l'endroit pour coudre la nouvelle, boutonnière, abaissez le pied et commencez à coudre.

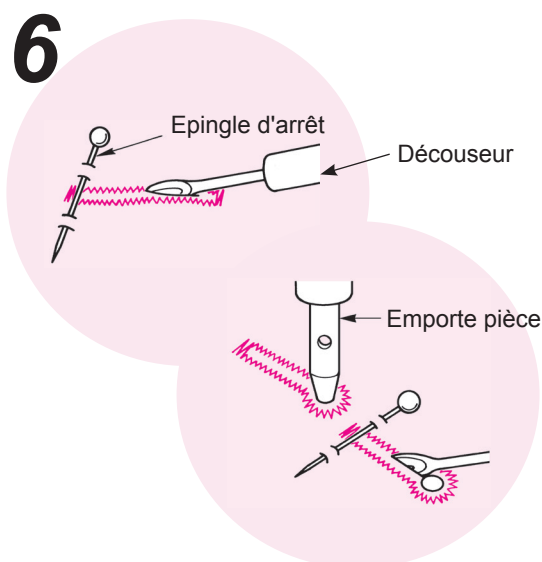
* Ne pas modifier la longueur du point et/ou la largeur du zigzag pendant la couture de la boutonnière. Cela risque de faire des points déséquilibrés.

* Si le bouton du coupe-fil est appuyé pendant la couture de la boutonnière, la machine s'arrêtera et ne finira pas la boutonnière.

La couture débutera à partir du commencement.

* Suivant le type de tissu, il la largeur du zigzag peut varier entre la partie droite et gauche de la boutonnière. Il est donc recommandé de faire des essais de couture au préalable.

6



● **Ouvrir la boutonnière à l'aide d'un découseur.**



[Double point d'arrêt]

Placez une épingle à une extrémité puis ouvrez la boutonnière à l'aide d'un découseur. Attention à ne pas couper la couture.

[Boutonnière à oeillet]

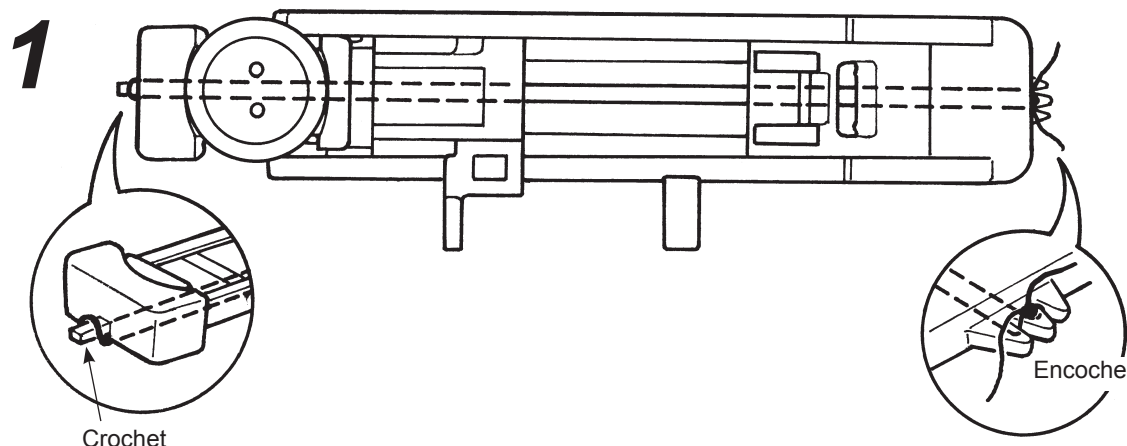
Placez un carton sous la boutonnière et faites un trou à l'aide de l'emporte pièce. Puis placez une épingle à l'autre extrémité et ensuite ouvrez la boutonnière à l'aide du découseur.

■ Boutonnière avec fil cordonnet

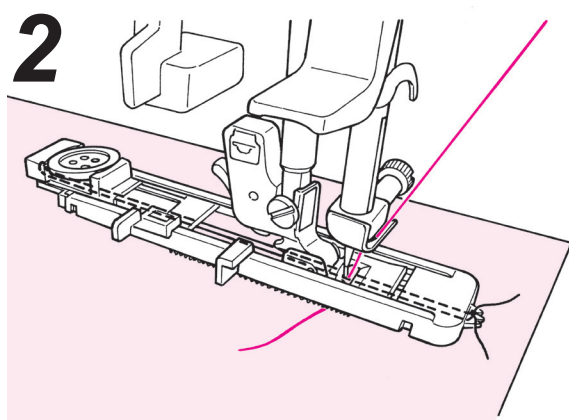
 	Prog. No.	Practical 09
	Pied presseur	Pied presseur boutonnière (E)

 Attention	Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.
--	---

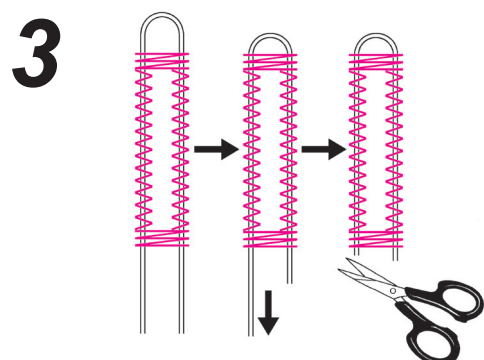
L'utilisation de fil cordonnet permet d'éviter que la boutonnière ne s'allonge et permet aussi de la rendre plus solide.



- Passez le fil de l'aiguille sous le pied presseur et ensuite tirez le fil sur le côté du pied presseur.
- Placer une part du cordon dans l'entaille devant à droite du pied presseur pour boutonnières, presser le cordon sous le pied presseur et enfiler dans la serrure du pied presseur.
- Après avoir accrocher le cordon, tirer le cordon sous le pied presseur et l'enfiler dans l'entaille devant à gauche du pied presseur.



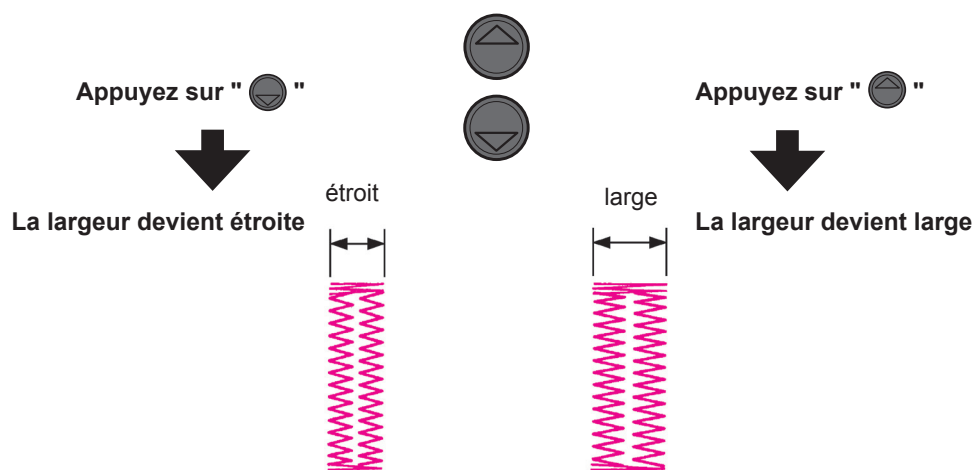
- Abaissez l'aiguille sur le point de départ de la couture et abaissez le pied presseur.
- Cousez la boutonnière.



- Tirez le fil cordonnet de gauche pour qu'il soit moins lâche et coupez le fil cordonnet en surplus.

■ Modifier la largeur de la boutonnière

Appuyer la touche d'ajustement du zig-zag.

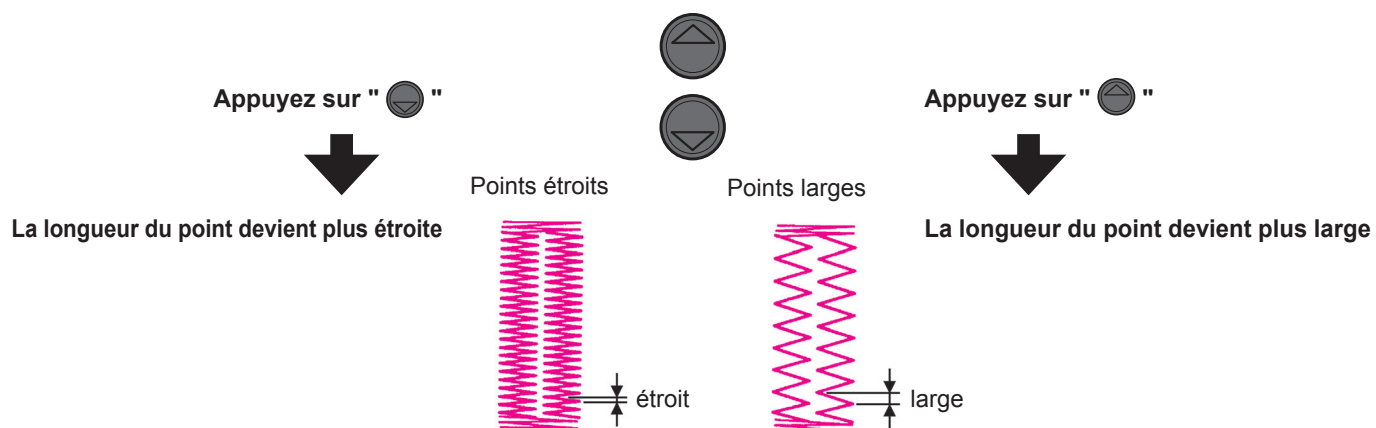


* Le réglage de la largeur de la boutonnière et de la longueur du point peuvent être annulés quand la machine est éteinte ou quand un autre programme est sélectionné.



FRANÇAIS

■ Modifier la densité du point

Appuyer la touche d'ajustement de la longueur du point.



Point d'arrêt

 	Prog. No. Practical 20
	Pied presseur Pied presseur boutonnière manuelle (I)



Attention

Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.

Le point d'arrêt est utilisé pour renforcer une couture.

* La longueur du point d'arrêt est déterminée en appuyant sur le bouton de couture inversée, mais la couture s'inversera automatiquement quand elle aura atteint un maximum de 20 points.

* Si le pied presseur ne peut pas être parallèle à la plaque aiguille, utilisez un morceau de carton pour compenser.

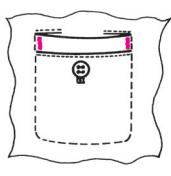
■ Exemple d'utilisation



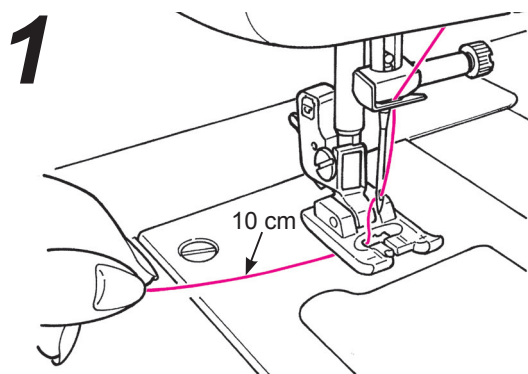
Pantalon et jupe



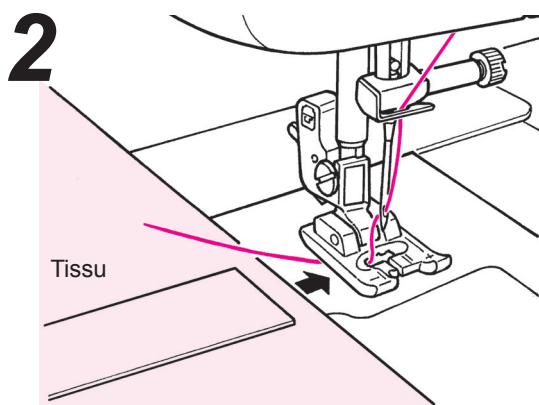
Sac



Poche

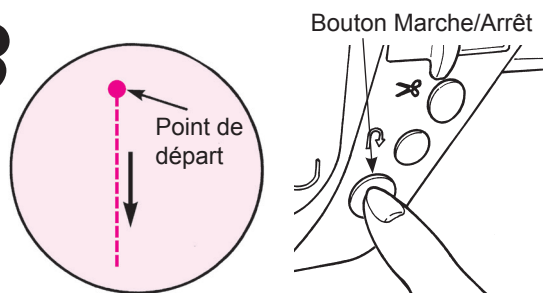


- Placez le fil de l'aiguille à travers le pied presseur.



- Placez la matière sous le pied presseur.

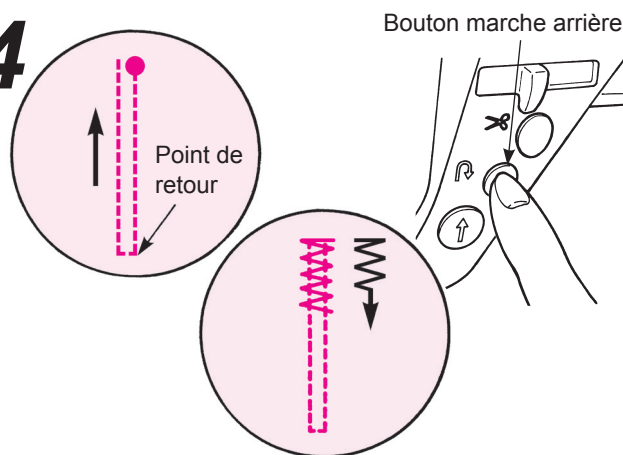
3



● Début de la couture.

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et la machine commencera à coudre en points droits.

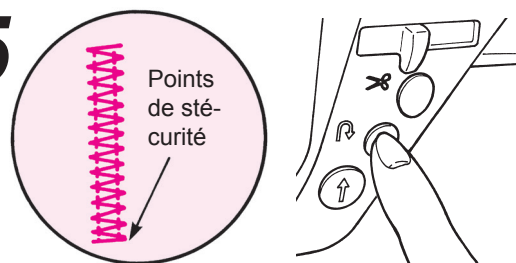
4



● Quand vous arrivez au point de retour appuyez sur le bouton de marche arrière.

La machine retourne au point de départ en cousant des points droits et ensuite elle exécute un point zigzag jusqu'à l'endroit où le bouton de marche arrière a été appuyé.

5

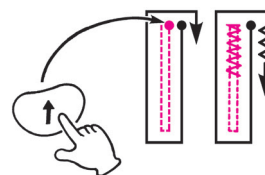


● Quand arrive la fin de la couture, appuyez sur le bouton de marche arrière.

La machine fait un point de sécurité puis s'arrête.

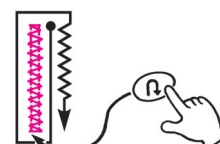
Pour coudre encore un point d'arrêt de la même longueur...
quand la longueur du premier point d'arrêt a été mémorisée,

- Quand le bouton Marche/Arrêt est appuyé, la machine débute la couture et revient en arrière automatiquement lorsqu'elle arrive au 1er point d'arrêt.





* Si vous voulez modifier la longueur mémorisée du point d'arrêt, sélectionnez de nouveau le programme de couture.

- Quand arrive la fin de la couture, appuyez sur le bouton de marche arrière.



Insertion de fermeture à glissière

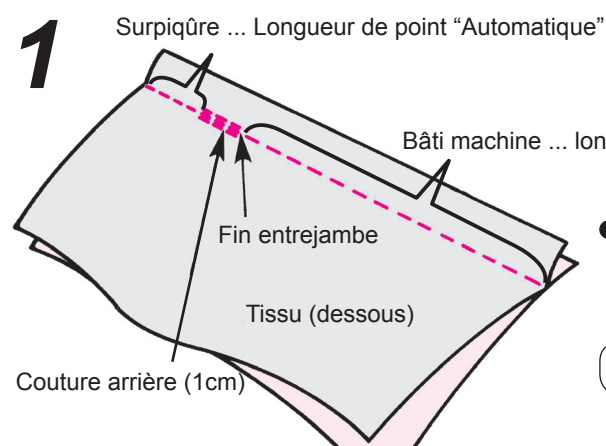
 	Prog. No.	Practical 00
	Pied presseur	Pied fermeture à glissière (B)

 Attention	Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.
--	---

La pose de fermeture à glissière se fait de 2 façons: par insertion dans la couture du vêtement et en centering in position.

*** Assurez vous que la position de l'aiguille est au centre (Programme No. Practical 00).**

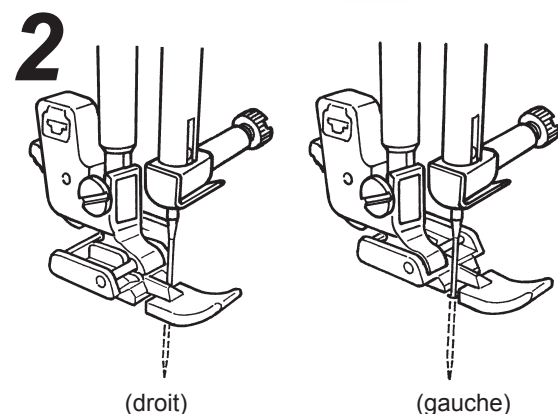
■ Préparation avant la pose de la fermeture à glissière



● Utilisez le pied presseur standard (A) pour coudre.

Placez la matière face-à-face. Contrôlez la longueur de la surpiqûre et celle de la fermeture à insérer. La machine bâti la fermeture sur le tissu.

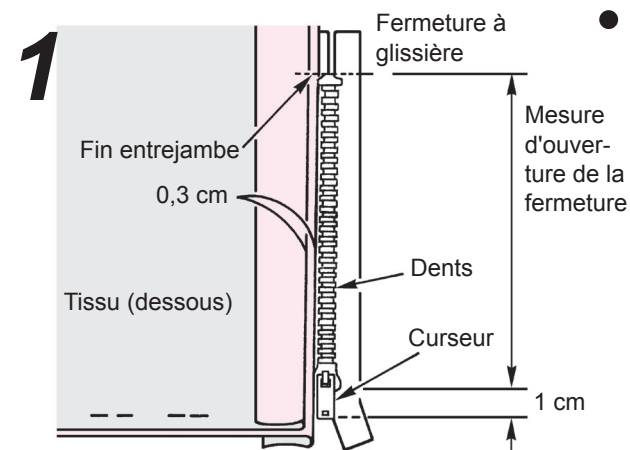
Bâti machine = longueur d'ouverture de la fermeture + 1 cm



● Installation sur la machine du pied presseur pour la pose de fermeture à glissière (B).

Lors de la couture du côté gauche de la fermeture à glissière, mettez la fermeture à glissière sous la partie droite du pied. Lors de la couture du côté droit de la fermeture à glissière, mettez la fermeture à glissière sous la partie gauche du pied.

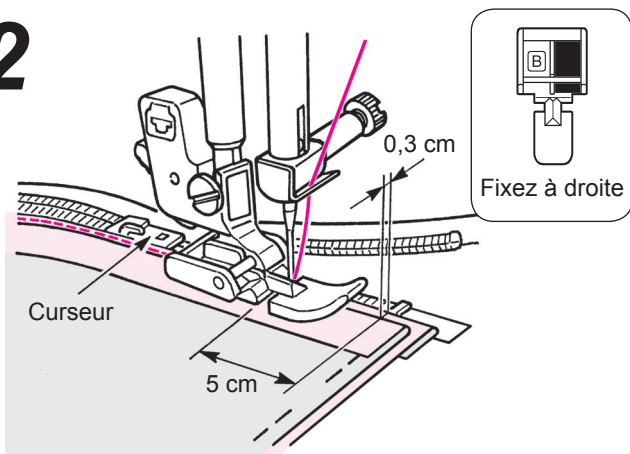
■ Insertion latérale



● La fermeture est insérée dans la couture du vêtement.

Le bord des dents suit la couture. Coudre la fermeture du bas vers le haut au bord de la partie à rabattre. Faire un plis à l'aide d'un fer à repasser.

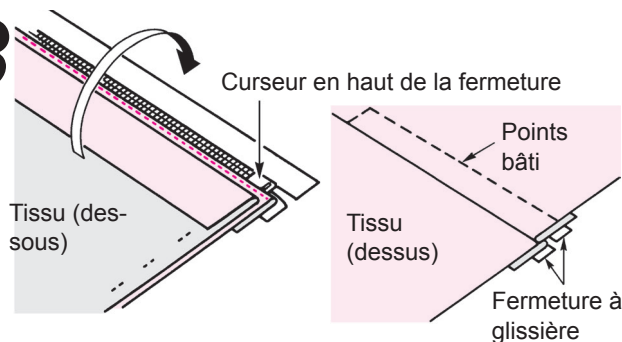
2



● Cousez la bande de la fermeture à glissière de bas en haut.

Positionnez le bord du pied le long du bord des dents de la fermeture à glissière, puis cousez la bande de la fermeture à glissière. Arrêtez de coudre à 5cm du curseur. Puis mettez le curseur à l'opposé du pied afin de pouvoir terminer votre couture.

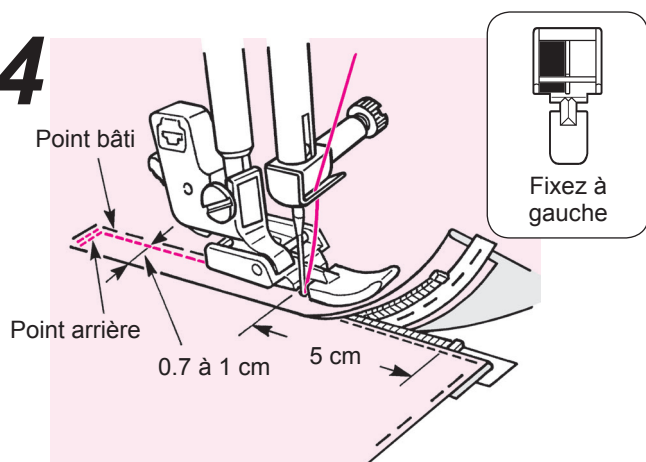
3



● Mettez le tissu au-dessus de la fermeture.

* Bâtessez la fermeture au vêtement depuis le dessous à travers la bande de la fermeture. Mettez le curseur en haut de la fermeture.

4

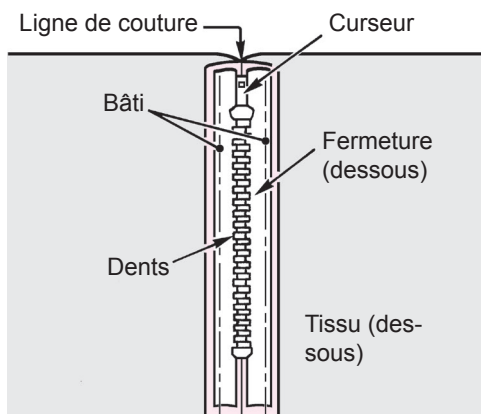


● Faites des points en marche arrière et cousez la partie droite.

Après avoir fait des points en marche arrière, installer le pied sur sa partie gauche. Puis cousez jusqu'à 5cm de la fin de la fermeture à glissière. Découpez les coutures de bâti puis terminez votre couture.

■ Insertion centrale

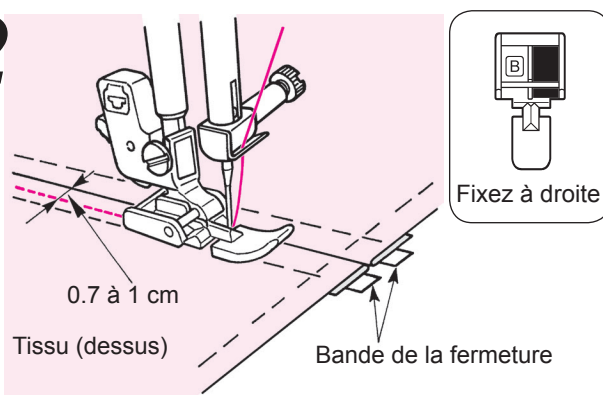
1



● Bâtessez la fermeture avec le tissu.

Positionnez les dents de la fermeture au bord de la ligne de couture et faites des points de bâti à la main. Placez le curseur en haut de la fermeture.

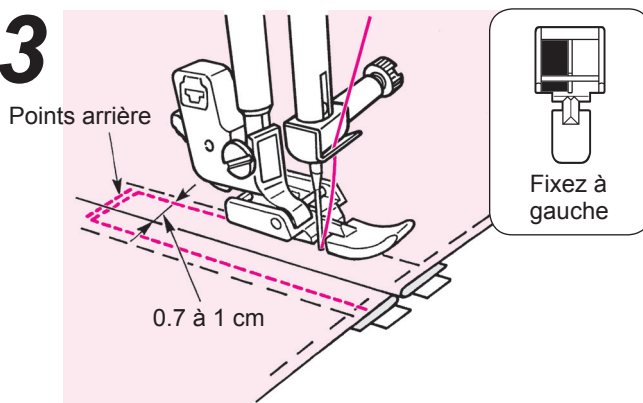
2



● Cousez la partie gauche de la fermeture du bas de la fermeture vers le haut.

Cousez entre 0.7 à 1 cm de la couture.

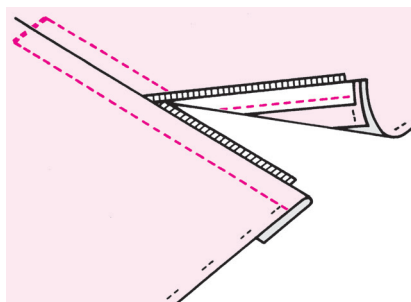
3



● Cousez la partie droite de la fermeture.



Faites quelques points en marche arrière. Cousez l'autre côté entre 0.7 à 1 cm de la couture.

4



● Découpez les coutures de bâti.

Fronçage et effet bouillonné

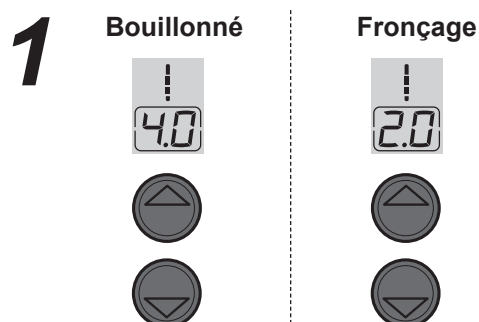
 	<table border="1"> <tr> <td>Prog. No.</td><td>Practical 00</td></tr> <tr> <td>Pied presseur</td><td>Pied presseur standard (A)</td></tr> </table>	Prog. No.	Practical 00	Pied presseur	Pied presseur standard (A)
Prog. No.	Practical 00				
Pied presseur	Pied presseur standard (A)				



Attention

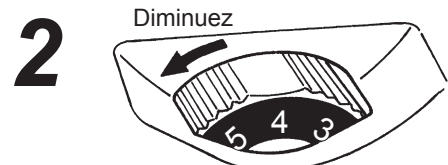
Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.

- ★ Fronçage: pour les lignes d'épaules ou la taille de jupe.
- ★ Bouillonné: joindre les épaules ...

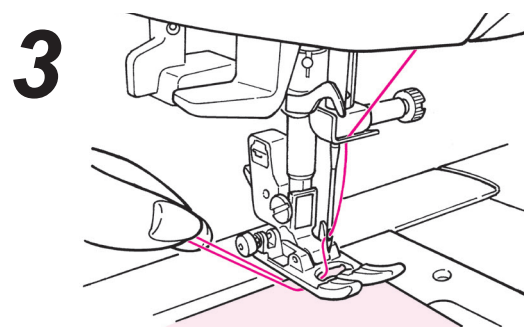


1 Modifiez la longueur du point.

Paramètre: 3.0 - 4.0 pour bouillonné et 1.5 - 2.0 pour froncer.

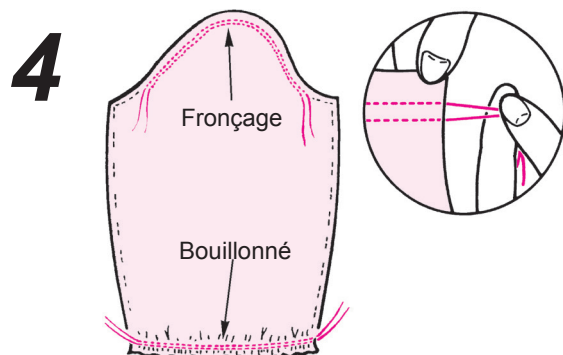


2 Diminuez la tension du fil de l'aiguille.





3 Commencez à coudre.

Laissez 5 cm de fil au début et en fin de couture cousez en ligne parallèle.



4 Tirez le fil inférieur à la main pour froncer.

Pintucking

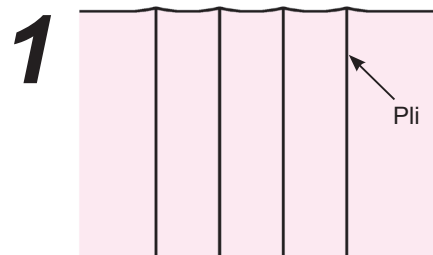
 	<table border="1"> <tr> <td>Prog. No.</td><td>Practical 00</td></tr> <tr> <td>Pied presseur</td><td>Pied presseur standard (A)</td></tr> </table>	Prog. No.	Practical 00	Pied presseur	Pied presseur standard (A)
Prog. No.	Practical 00				
Pied presseur	Pied presseur standard (A)				



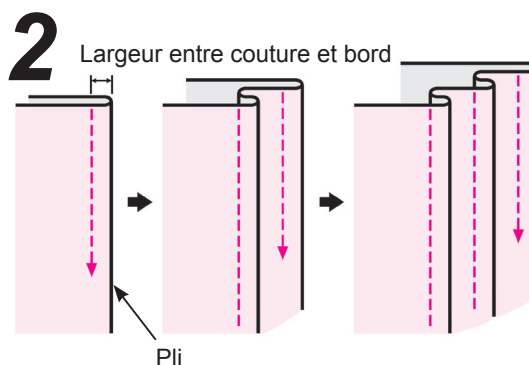
Attention

Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.

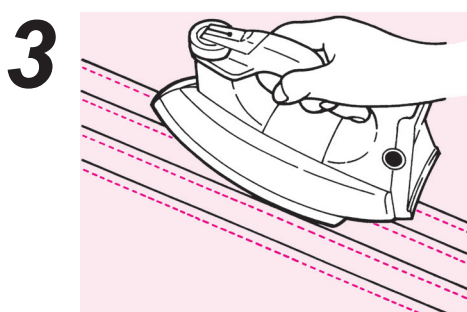
Ce point est utilisé pour la décoration de chemisiers, et/ou tabliers, etc.



1 Repassez les plis.



2 Cousez les plis un à un en évitant de les étirer.



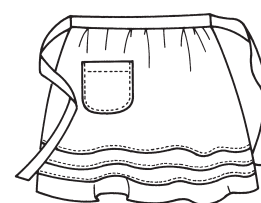
3 Après la couture, retournez les pintucks et repassez les.

Exemple d'utilisation


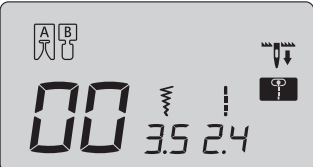
Chemisier



Tablier



Bordage

 	Prog. No. Practical 00
	Pied presseur Pied presseur standard (A)

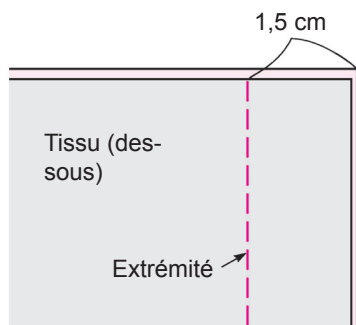


Attention

Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.

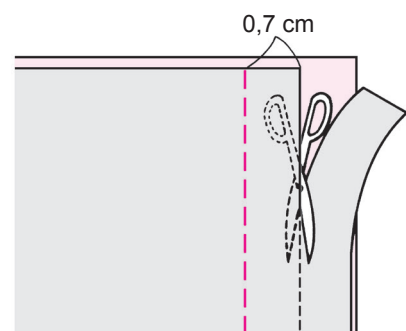
On l'utilise pour sécuriser le bord d'une couture.

1



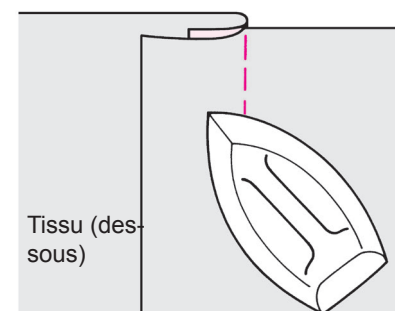
● Assemblez les tissus et cousez.

2



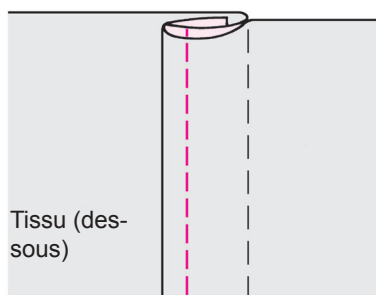
● Coupez une partie du bord d'un des deux tissus.

3





● Ouvrez les tissus et mettez les deux bords de tissu du même côté et repassez les.

4



● Enroulez le bord le plus court dans le bord le plus long et cousez le bord du pli.


Points décoratif et programme un-point

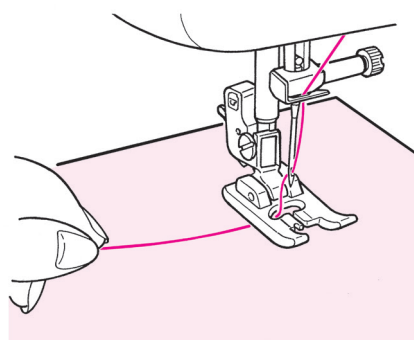
 	Prog. No. Un-point 00~39
	Pied presseur Pied presseur pour boutonnière manuelle (I)



Attention

Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.

- Après avoir sélectionné un programme, appuyez la touche mémoire MEM  afin que le programme un-point soit cousu. Si la touche mémoire n'est pas appuyée, la machine va coudre continuellement le même programme.



- Placez la matière sous le pied presseur et commencez la couture.

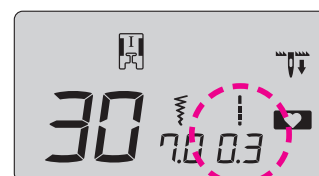
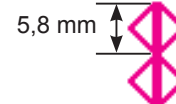
Affichage de la longueur d'un cycle

Bien que la longueur d'un cycle de couture s'affiche à l'écran, cela ne sera qu'approximatif, car cette longueur pourra varier en fonction du tissu et du fil utilisés.

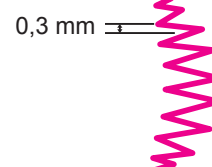
Exemple:





La longueur d'un cycle s'affiche.



La longueur du point du programme s'affiche.

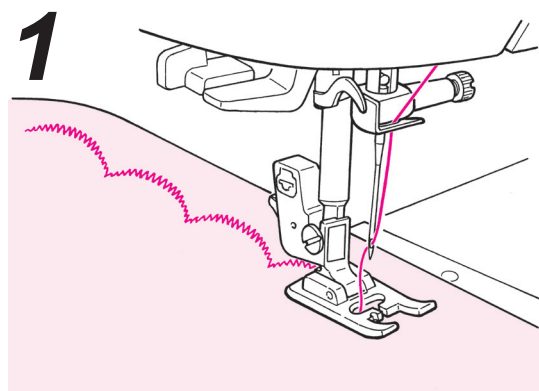


Points feston

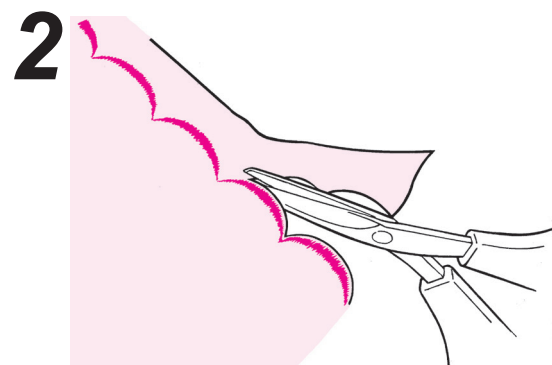
 	Prog. No.	Un-point 30
	Pied presseur	Pied presseur pour boutonnière manuelle (I)

 Attention	Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.
--	--

Ce point est utilisé pour décorer le bord d'articles comme le linge de table, cols de blouse, etc.





- Afin que la couture soit parfaite, laissez une marge de sécurité et cousez sur le bord de l'article.



- Coupez le tissu avec précaution en suivant la couture.

* Ajustez la longueur du point décoratif en fonction du type de tissu cousu. Le point ne sera pas net si l'on coud sur du tissu trop épais.



Quilt

 	Prog. No.	Practical 30~39
	Pied presseur	Pied presseur pour boutonnière manuelle (I)

 Attention	Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.
--	--

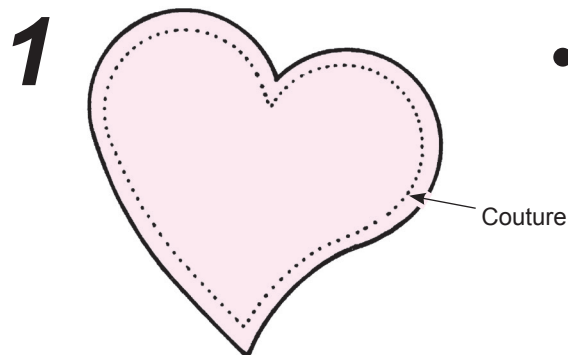
L'utilisation d'un point décoratif, donne une meilleure finition sur les jointure de patchwork. Il est recommandé d'utiliser un fil décoratif comme un fil à broder.

Motifs Appliqués

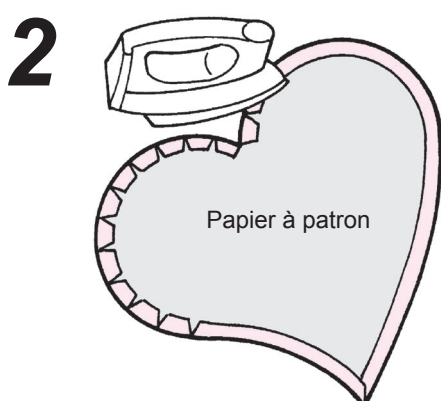
 	Prog. No.	Practical 05
	Pied presseur	Pied pour boutonnière manuelle (I)

 Attention	Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.
--	---

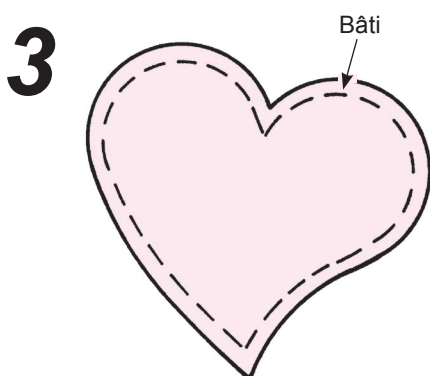
Afin de masquer la couture un motif peut être appliqué.



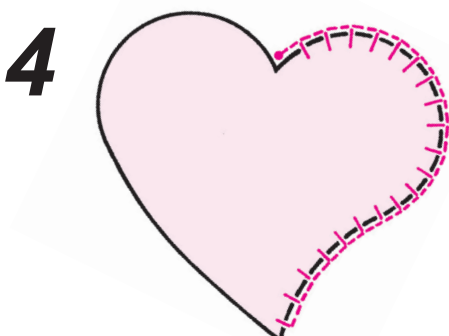
- **Prévoir que la couture devra se faire 3 à 5cm du bord à l'intérieur du motif à appliquer.**



- **Mettre du papier à patron au dos de la matière et replier les bords à l'aide d'un fer à repasser.**
- **Positionnez le motif sur la tissu sur lequel il sera posé. Fixez le de manière temporaire grâce à de la colle ou des points de bâti.**



- **Tournez le volant vers vous et commencez à coudre le long de la partie extérieur du motif appliqué.**
Quand vous commencez à coudre, la machine fera automatiquement 3 points noués.
* Lors de la couture d'angle, gardez l'aiguille dans la matière levez le pied presseur, changez de direction de couture et cousez tout doucement.

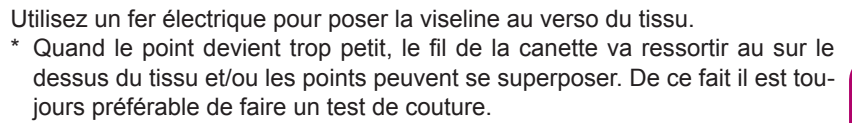






- **Point de sécurité à la fin de la couture.**
Appuyez sur le bouton de marche arrière et la machine fera automatiquement 3 points noués.
* Habituellement pour ce type d'opération on utilise l'aiguille au centre mais la position droite ou gauche peut aussi être utilisée.
Changement de la position d'aiguille: Voir page 24

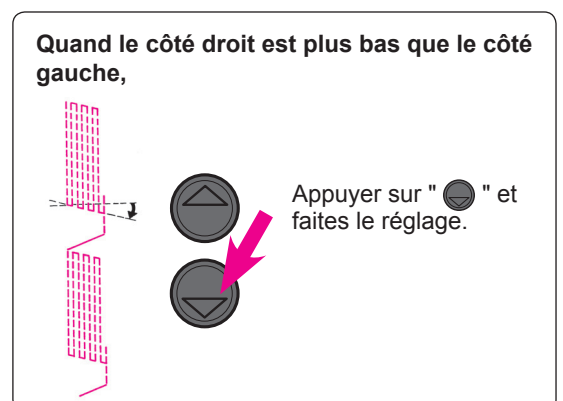
FRANCAIS

 Attention	Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.
--	--

(afin d'avoir une couture parfaite, appliquez de la viseline puis faites un test de couture.)



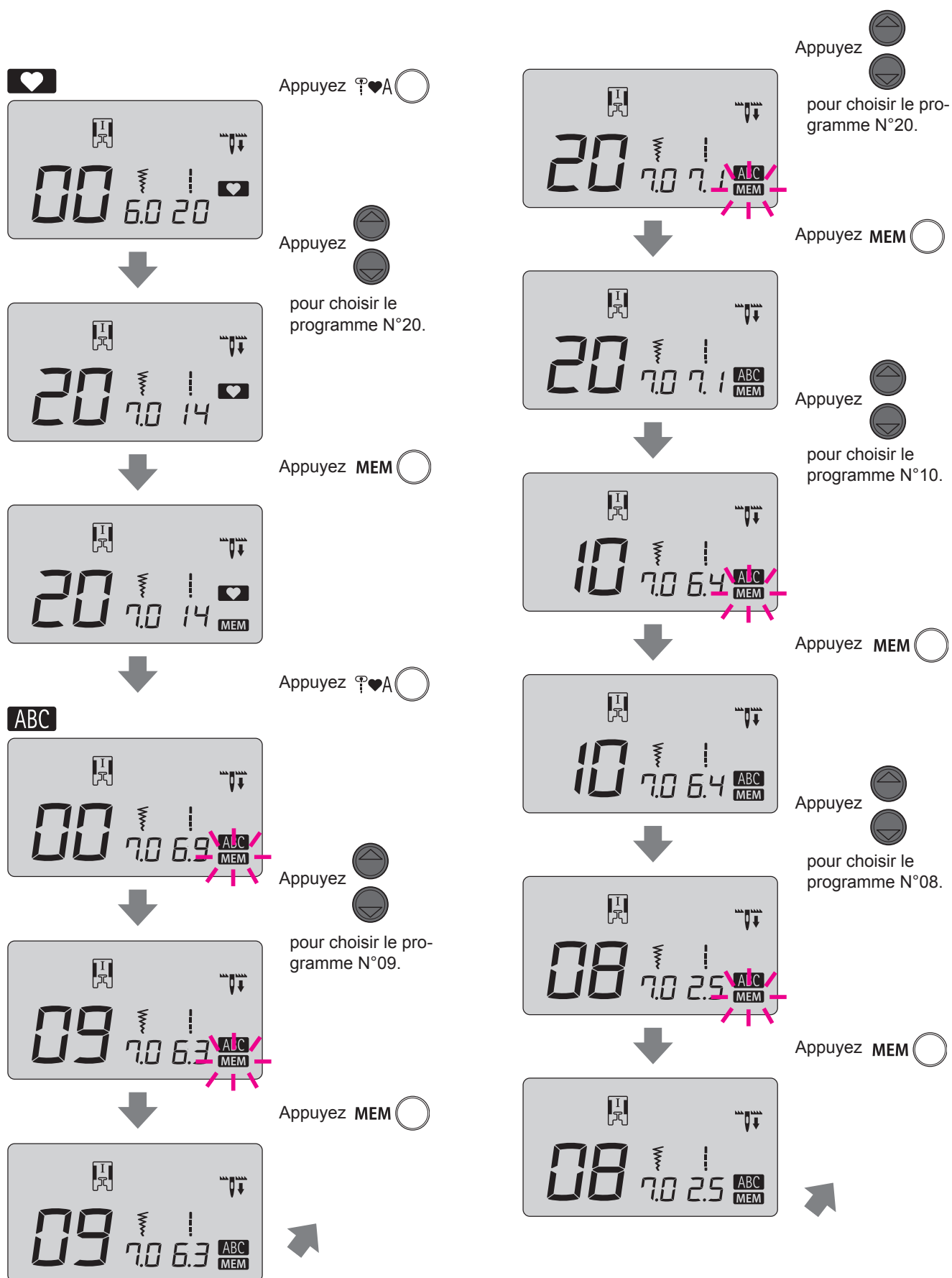
1. Appuyer la touche   **A**.
2. Installer un pièce de tissu et du fil afin de faire un test de couture.
3. Contrôler le résultat de la couture réalisée. S'il n'est pas convenable, modifier la figure **C** en ajustant la touche de réglage de la longueur de point **B**. Possibilité de régler de "-30" à "+30".
4. Quand la touche   **A** et encore appuyée, l'écran revient en position normale.

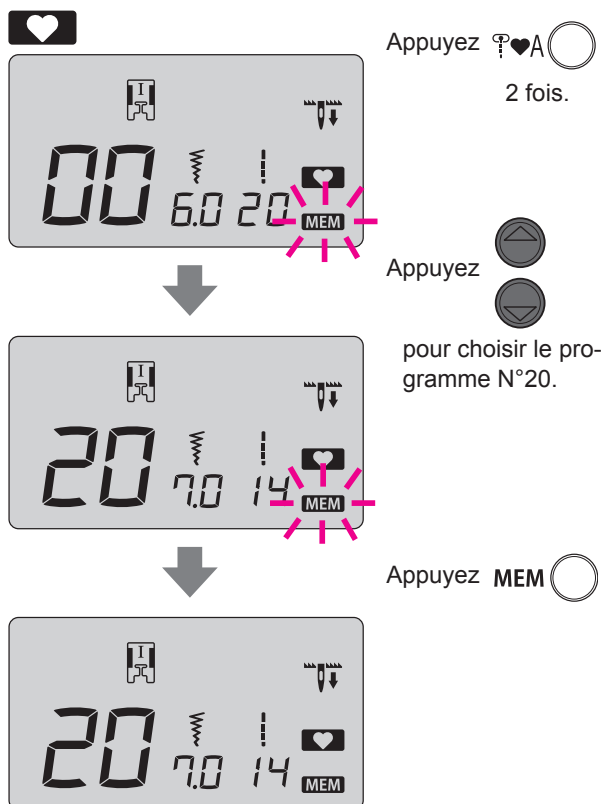


■ Comment sélectionner un programme (lettres)

Exemple

☆☆ JUKI ☆☆





Quand vous souhaitez changer la taille d'un programme (lettres)

Mettez le curseur sur le programme souhaité (lettre). Vous pouvez changer la hauteur et largeur:

Hauteur: Touche d'ajustement de la largeur du zig,zag

Largeur: Touche d'ajustement de la longueur du point

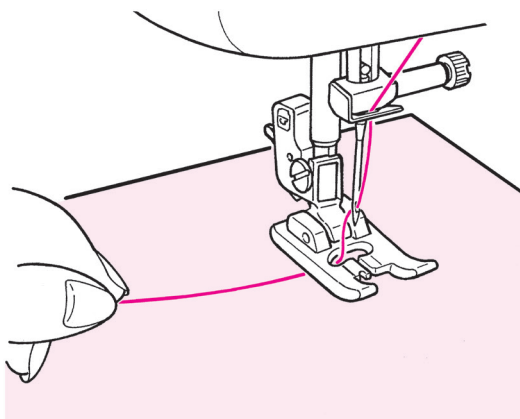
MEM Jusqu'à 70 lettres et les programmes 1 point peuvent être stockés dans la mémoire.

● Annulation de lettres et programmes dans la mémoire

CLR En appuyant dessus on efface les programmes un à un du dernier au premier. En appuyant dessus de manière continue, tous les programmes de la mémoire seront effacés.

FRANÇAIS

■ Comment exécuter un programme (lettres)



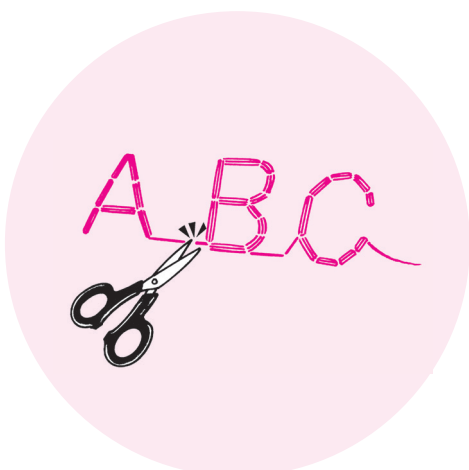
Placez la matière sous le pied presseur et commencez.

La machine s'arrêtera automatiquement quand la couture sera finie.

Notes:

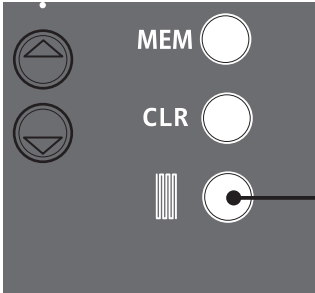
1. La vitesse peut varier en fonction du programme sélectionné.
2. Si le coupe-fil automatique est utilisé pendant la couture, la machine recommencera le programme du début.
3. En cas de couture condensée, si la longueur de point est trop petite, les points peuvent être trop serrés.

■ Fils superflux



Supprimez au dos du tissu, à l'aide de ciseaux, les fils superflux.

■ Comment coudre des programmes combinés en continu



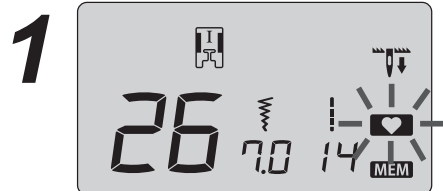
Bouton de réglage de programme


Afin de pouvoir coudre des programmes combinés en continu, appuyez sur le bouton de réglage de programmes quelques secondes. (Normalement ce bouton est pour le réglage des programmes). En appuyant de nouveau sur ce bouton pendant quelques secondes le mode de couture en continu est désactivé.

Exemple: en cas de couture



5 fois en continu.



Après avoir mémorisé les programmes, appuyez plusieurs secondes sur la bouton de réglage de programme. Ensuite  clignotera.

2 Commencez à coudre.



Pendant la couture du 5ème cycle de programmes, appuyez sur le bouton de réglage de programme pendant quelques secondes. La machine s'arrêtera après la couture du dernier programme du 5ème cycle.

* Si vous commencez à coudre sans avoir activé le mode de couture en continu, vous pourrez coudre les programmes en continu en appuyant sur le bouton de réglage de programme pendant quelques secondes. Dans ce cas, en appuyant de nouveau sur ce bouton pendant quelques secondes, la machine s'arrêtera après avoir cousu le dernier programme.

Accessoires en option

Faites de la couture un véritable moment de plaisir !

Vous pouvez acheter chez votre revendeur spécialisé les accessoires suivants.

- **Pied pour ourlet roulé**

Le bord du tissu est ainsi roulé en dessous. Pour les bas de chemises, chemisiers, et les bords des mouchoirs.

- **Pied pour matelassage (transparent)**

On l'utilise pour la couture libre. Le point zigzag est aussi possible avec ce pied presseur.

- **Pied pose bouton**

Ce pied est utilisé pour coudre des boutons sur tous les types de tissus.

- **Pied presseur broderie et pose cordonnet**

On l'utilise pour la couture libre et un cordonnet peut être cousu avec ce pied presseur.

- **Pied presseur pour perles**

Avec ce pied presseur il est possible de coudre des perles ou de la cordelette épaisse.

- **Pied presseur lisse**

Pour travailler les matières adhérente comme le vinyl et les matières délicates comme le satin.

- **Pied presseur avec guide**

Le pied à des marques tous les 2mm, qui peuvent servir de guide.

- **Emporte pièce pour boutonnière**

Outil permettant de faire le trou de la boutonnière.

- **Plaque aiguille pour point droit**

A utiliser avec le pied presseur patchwork pour obtenir une meilleure qualité de point.

- **Rallonge de table**

Pour coudre des travaux de grandes dimensions.

- **Pied pose biais**

Il est possible de poser des bandes de tissu type biais.

- **Pied presseur ouvert**

Pour réaliser des coutures décoratives et la pose de motifs appliqués. (la partie avant du pied est ouverte afin de permettre une meilleure visibilité.)

- **Pied presseur ourleur pour zigzag**

Le bord de la matière est ourlé par un zigzag en même qu'il est roulé en dessous. Utilisé pour le bas de chemises, chemisiers et le bord des mouchoirs.

- **Pied presseur avec guide**

Pour le patchwork, ou bien coudre au centre pour joindre 2 pièces de tissu en utilisant le guide au centre du pied presseur.

- **Pied pour matelassage (ouvert)**

On l'utilise pour la couture libre. Comme l'avant du pied est ouvert, il est possible de voir le point de pénétration de l'aiguille.

- **Pied entraîneur**

Pour travailler les matières "difficile-à-entraîner" comme le tricot, jersey, vinyl, cuir synthétique et matelassage.

- **Pied pour motif appliqué**

Le devant et l'arrière du pied sont très courts, ce qui facilite le travail en cas de courbe. Le travail est aussi facilité car le pied est transparent.

- **Pied presseur pour matelassage**

Pour faire du matelassage (matelassage libre).

- **Pied presseur (pour 3 cordelettes)**

Il est possible d'attacher de 1 à 3 cordelettes par zigzag 3 points ou bien grâce à un point décoratif.

- **Pied presseur patchwork**

Pour faire du patchwork.

- **Pied presseur invisible**

Afin qu'aucune couture n'apparaisse sur le côté droit du tissu, l'ouverture doit être finie avec les bords du tissu rentrés à l'intérieur.

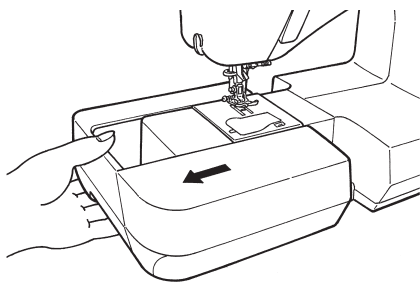
- **Guide pour le matelassage**

Ce guide permet de faire de ligne de couture à une même distance.

Accessoire en option

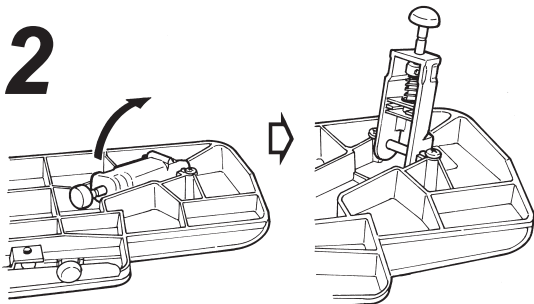
Comment installer la rallonge

1



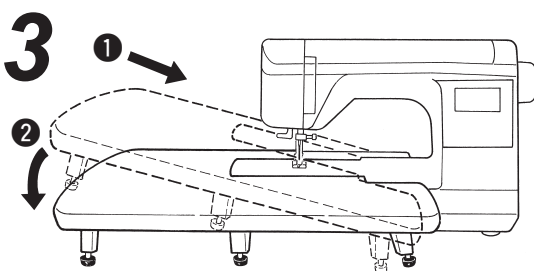
- Retirez le plateau de travail.

2



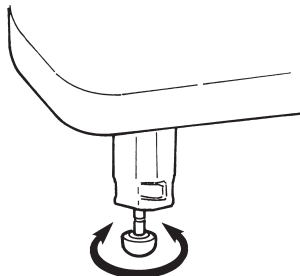
- Dépliez les pieds complètement.

3



- Assemblez la rallonge avec la machine.
Attachez la au bras libre.

4






- Ajustez la hauteur des pieds afin que surface de la rallonge soit à la même hauteur que le plateau de la machine.

Attention

- * Ne pas mettre d'objet lourd sur la rallonge.
- * Ne pas bouger la machine avec la rallonge installée.

Accessoire en option

Comment utiliser le guide pour le matelassage

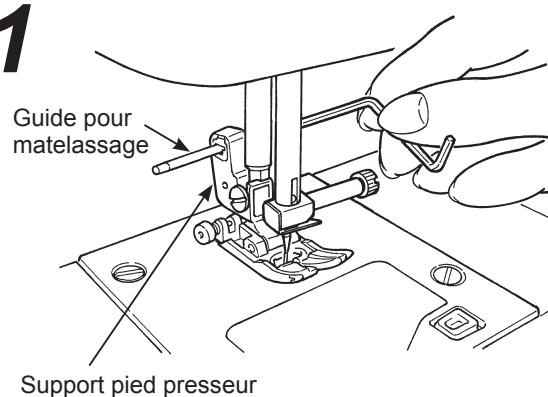
  00  3.5 2.4	Prog. No.	Practical 00, 03
Pied presseur	Pied presseur	Pied presseur standard (A)



Attention

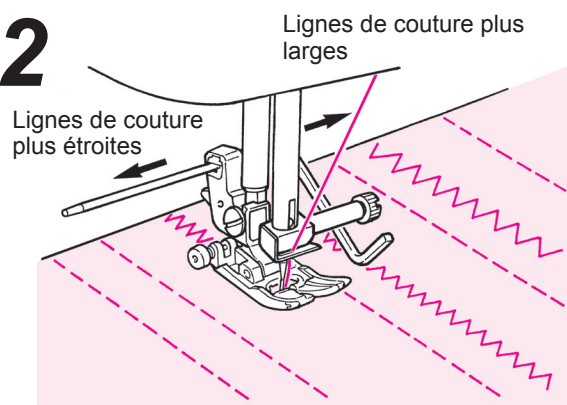
Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.

1




- Insérez le guide dans la fente du support du pied presseur.

2



- Cousez en vous guidant avec la pointe du guide.
L'écartement entre les lignes de couture peut être ajusté.

Matelassage avec effet relief

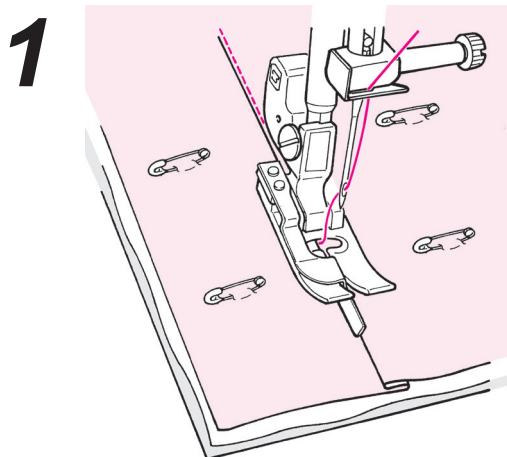
	Prog. No.	Practical 00
	Pied presseur	Pied presseur avec guide bord (R)

**Attention**

Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.

C'est pour matelasser le bord d'un patchwork. La machine va coudre la partie inférieure (la plus fine) du tissu.

De ce fait, les points seront imperceptibles et cela aura pour effet de donner un effet en trois dimensions (effet relief).



- Assemblez la couche supérieure du patchwork et /ou appliqués, avec du coton à matelasser et la couche inférieure de votre ouvrage avec des épingles ou des points de bâti.

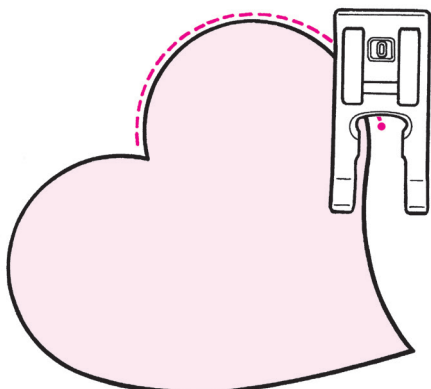
2

- Mettez le guide du pied presseur le long du plis et cousez.

L'aiguille pénètre derrière le guide, afin que le bord du plis soit cousu.

* Si le point désiré n'est pas obtenu, ajustez la position de l'aiguille.

Changement de position de l'aiguille: voir page 24




★ Matelassage en courbe

Utilisez le pied pour boutonnière manuelle (I) ou le pied ouvert (O). Cousez en relevant le pied presseur et en changeant souvent de direction.

Cette opération peut aussi être réalisée en matelassage libre (Voir page 48.)

Matelassage (point droit)

	Prog. No.	Practical 00
	Pied presseur	Pied entraineur (N)

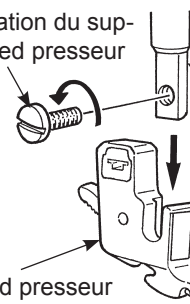
**Attention**

Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.

Le matelassage est l'opération de coudre un tissu, sur une couche de coton à matelasser avec en dessous une autre couche de tissu. En utilisant le pied entraineur, l'ouvrage sera entraîné en même temps par dessus et par dessous, ce qui évitera aux différentes couches de tissus de se décaler l'une par rapport à l'autre.

1

Vis de fixation du support de pied presseur

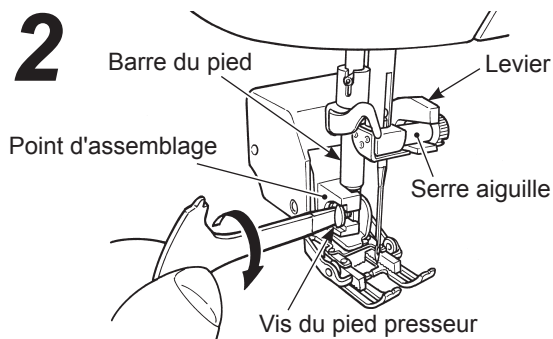


Barre du pied

Support pied presseur

- Assemblez le couche supérieure, le coton à matelasser et la couche inférieure de tissu avec des épingles ou des points de bâti.

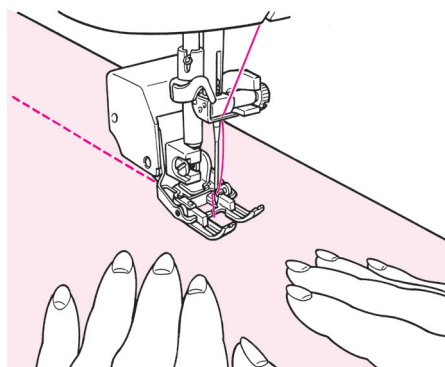
2



- Installation du pied entraineur.

Levez la barre de pied. Dévissez la vis du support pied presseur et ôtez le support pied presseur. (Voir page 12) Installez le levier sur le serre aiguille et insérez le point d'assemblage à la barre de pied et vissez la vis du pied presseur.


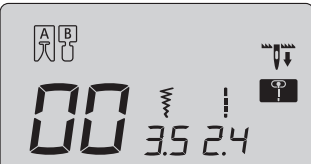
3



- Placez vos mains de chaque côté du pied et cousez en poussant la matière.

* Cousez à vitesse réduite

Matelassage (libre)

 	Prog. No. Practical 00	
	Pied presseur	Quilt presser foot (Q)



Attention

Éteindre la machine avant de remplacer le pied presseur.

On appelle matelassage libre quand on bouge librement la matière dans tous les sens sans utiliser la griffe de la machine. Quand la griffe est abaissée (drop feed), il est possible de coudre en courbes et/ou dans toutes les directions en dirigeant le tissu avec les mains.

1

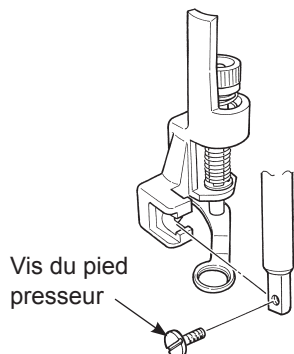
Vis du support du pied presseur

Barre du pied

Support du pied presseur

- Mettez la couche supérieure du patchwork et/ou appliqué, le coton de matelassage et la partie inférieure ensemble à l'aide d'épingles ou de points de bâti.

2

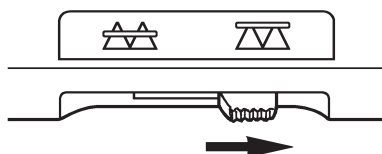


Vis du pied presseur

- Installez le pied matelassage.

Levez la barre du pied. Dévissez la vis du support du pied presseur et enlevez le support du pied. (Voir page 12) Installez le pied matelassage et vissez la vis du pied presseur.

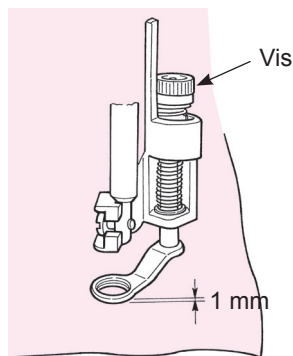
3



- Positionnez à droite le curseur qui permet l'escamotage de la griffe.

La griffe est maintenant en position basse.

4

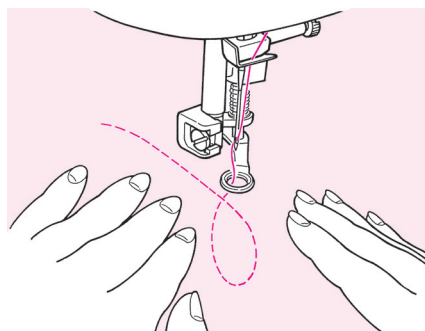


Vis

1 mm

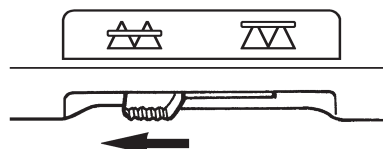
- Placez le tissu sous le pied presseur puis abaissez le pied presseur.
- Ajustez, grâce à la vis, la hauteur du pied presseur en fonction de l'épaisseur du tissu. Quand la hauteur est à 1mm de la surface du tissu, cela sera plus facile de faire bouger le tissu.

5



- Utilisez vos 2 mains pour maintenir et diriger le tissu sans que celui-ci soit trop lâche. La longueur de point pour cette opération est en général entre 1.5 et 2.0mm.

6



- Quand la couture libre est terminée, positionnez à gauche le curseur qui permet l'escamotage de la griffe. La griffe sera en position haute et sera prête pour un nouveau programme de couture.

Astuces

- Comment faire des points de sécurité

1. Au départ de la couture, tirez le fil de la canette au dessus du tissu, tenez ensemble le fil de la canette et de l'aiguille et faites 3 points sur les points de départ. Ensuite bougez le tissu comme vous le souhaitez. De cette façon, les points sur le verso du tissu seront nets.
2. A la fin de la couture faites 3 points sur les points de départ puis arrêtez.

- Comment faire des points de la même longueur

1. Quand on utilise le rhéostat, le tissu peut être guidé avec les 2 mains ce qui permet une plus grande précision.
2. Réglez d'abord la machine en vitesse moyenne, et ensuite appuyez à fond sur le rhéostat et bougez le tissu.
 - si les points sont trop grand, réglez la machine sur une vitesse plus rapide.
 - si les points sont trop petit, réglez la machine sur une vitesse plus lente.

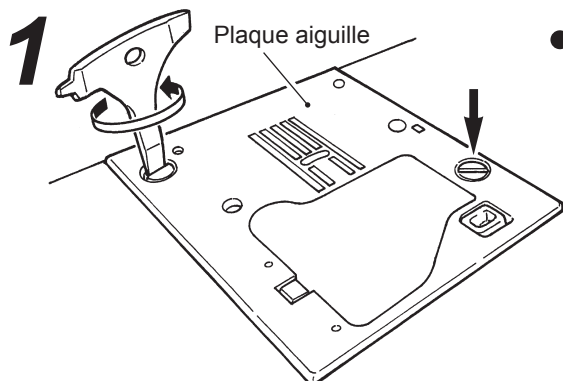
☆ Pour la couture libre avec un point zigzag, utilisez le pied matelasé (transparent) qui peut se trouver en option chez votre revendeur.

Entretien de la machine

Quand il y a des déchets ou de la poussière, cela peut endommager la machine. Nettoyez fréquemment la machine.

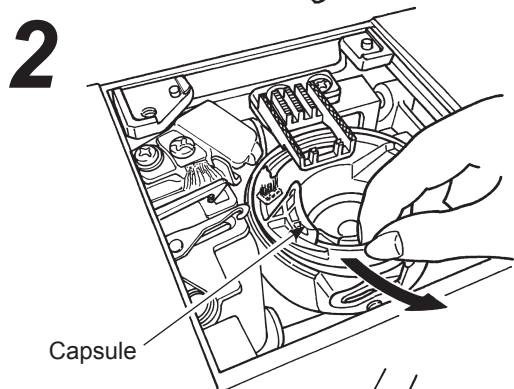
⚠ Attention

La prise de courant doit toujours être débranchée avant de retirer la plaque aiguille ou bien le boîtier à canette.

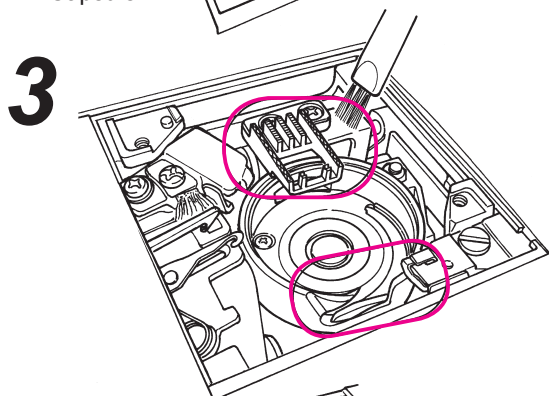


● **Retirez la plaque aiguille**

Retirez l'aiguille et le pied presseur et retirez la plaque aiguille en utilisant le tournevis en T.

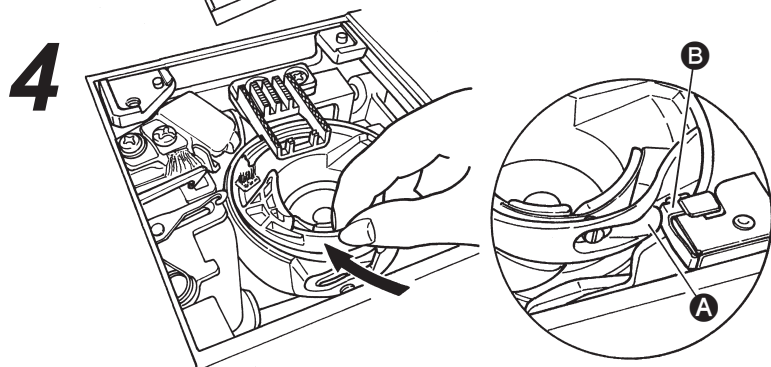


● **Retirez la capsule.**



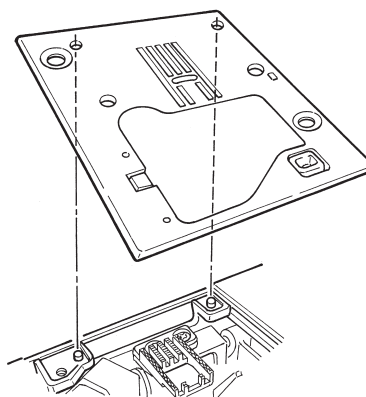
● **Otez les déchets et la poussière.**

Nettoyez la partie entre les griffes et le crochet avec la brosse de nettoyage.



● **Remettez la capsule.**

Mettez la capsule en place afin que les points **A** et **B** se touchent.



● **Installez la plaque aiguille.**

Insérez les 2 ergots dans les trous de la plaque aiguille.

Problèmes éventuels et remèdes simples

Si vous recontrez des difficultés, vérifiez d'abord que vous avez bien suivi les instructions.

Sinon, essayez de résoudre votre problème à l'aide du tableau ci-dessous.

Problème	Raison	Solutions	Page
<ul style="list-style-type: none"> La machine s'arrête de coudre soudainement. (Uniquement dans le cas où vous pouvez tourner le volant.) 	<ul style="list-style-type: none"> La machine coud en vitesse lente. (Il existe un système de sécurité qui arrête automatiquement la machine pour éviter toute surchauffe.) 	<ul style="list-style-type: none"> Eteindre la machine et attendre 10 minutes avant de la rallumer. Le mécanisme de sécurité sera réinitialisé et la machine fonctionnera à nouveau normalement. 	3
<ul style="list-style-type: none"> La machine s'arrête pendant la couture (poulie difficile à tourner) 	<ul style="list-style-type: none"> Si le fil s'emmêle et/ou l'aiguille est tordue, le moteur va se bloquer et le mécanisme de sécurité va arrêter le fonctionnement de la machine. 	<ul style="list-style-type: none"> Supprimer les fils qui s'emmêlent. Contrôler si l'aiguille est tordue ou non. * Eteindre la machine avant de contrôler l'aiguille. 	- 18
<ul style="list-style-type: none"> La machine s'arrête après avoir cousue quelques points. 	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque que la température ambiante est basse et/ou le fil s'emmêle, ou en cas de charge trop importante du moteur, le mécanisme de sécurité se déclenche et arrête le travail de couture afin que la machine ne surchauffe pas. 	<ul style="list-style-type: none"> Laisser la machine la pièce où elle sera utilisée afin qu'elle puisse s'adapter à la température ambiante. Supprimer les fils qui s'emmêlent. 	3 -
<ul style="list-style-type: none"> La machine ne démarre pas. 	<ul style="list-style-type: none"> Le pied presseur est en position haute. 	<ul style="list-style-type: none"> Abaissez le pied presseur et débutez la couture. 	9
<ul style="list-style-type: none"> La machine ne démarre pas même quand le bouton start/stop est appuyé. (Dans ce cas la lumière est allumée.) 	<ul style="list-style-type: none"> L'aiguille tape dans le pied presseur à cause de l'installation d'un pied inadapté. L'aiguille est dans la zone du crochet. 	<ul style="list-style-type: none"> Utilisez le bon pied presseur pour le programme sélectionné. Retirez l'aiguille de la zone du crochet. 	- -
<ul style="list-style-type: none"> Casse de l'aiguille. 	<ul style="list-style-type: none"> Matière épaisse cousue avec une aiguille trop fine. L'aiguille n'est pas insérée à fond. La vis serre-aiguille n'est pas correctement vissée. Utilisation du mauvais pied presseur par rapport au programme sélectionné. 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôlez la combinaison matière, fil et aiguille. Contrôlez l'installation de l'aiguille. Vissez correctement la vis serre-aiguille. Contrôlez la combinaison du programme et du bon pied presseur à utiliser. 	18 18 18 -
<ul style="list-style-type: none"> Machine dure et bruyante pendant la couture. 	<ul style="list-style-type: none"> Déchets ou poussière accumulés près de la griffe. Déchets ou poussière accumulés dans le crochet. 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez la zone de la griffe. Nettoyez la zone du crochet. 	49 49
<ul style="list-style-type: none"> La machine n'entraîne pas le tissu. 	<ul style="list-style-type: none"> La longueur de point est réglée sur "0". Tissu souple, comme des serviettes, sont cousus. La machine est réglée avec la griffe en position basse. (Le bouton de l'escamotage de griffe est positionné sur la droite.) 	<ul style="list-style-type: none"> Quand on re-sélectionne un programme, la machine revient au réglage par défaut. La longueur de point doit être entre 3 – 5. Mettez la griffe en position haute. 	24 - 19

Problème	Raison	Solutions	Page
<ul style="list-style-type: none"> L'aiguille ne peut être enfilée. (Dans le cas où l'enfileur de l'aiguille ne tourne pas.) Le crochet de l'enfileur ne passe pas à travers le chas de l'aiguille. 	<ul style="list-style-type: none"> L'aiguille n'est pas en position haute. (Quand l'aiguille n'est pas en position haute, l'enfileur ne tournera pas. Ceci afin d'éviter d'endommager le crochet.) L'aiguille n'est pas insérée à fond. 	<ul style="list-style-type: none"> Tournez le volant pour remonter l'aiguille. Contrôlez l'installation de l'aiguille. 	<p>16</p> <p>18</p>
<ul style="list-style-type: none"> Le levier d'enfilage du fil de l'aiguille ne retourne pas à sa position d'origine et la machine ne peut pas fonctionner correctement (c'est le cas quand le crochet de l'enfileur reste dans le chas de l'aiguille) 	<ul style="list-style-type: none"> Le volant est tourné par erreur quand le levier d'enfilage est en position basse. (pendant le processus d'enfilage de l'aiguille.) 	<ul style="list-style-type: none"> Tournez un petit peu le volant à l'opposé de vous. (à l'opposé du sens de couture). 	-
<ul style="list-style-type: none"> La machine ne coud pas lorsque l'on appui sur le bouton Start. 	<ul style="list-style-type: none"> Le rhéostat est branché. 	<ul style="list-style-type: none"> Le bouton Marche/arrêt fonctionnera quand le rhéostat sera débranché. 	8
<ul style="list-style-type: none"> Casse de fils. Point de manque. 	<ul style="list-style-type: none"> La machine est mal enfilée. Il y a des noeuds ou des pluches sur le fil. Le réglage de la tension manuelle du fil n'est pas bon. L'aiguille est tordue ou la pointe est abimée. L'aiguille est mal mise. L'enfilage du fil de la canette n'est pas correct. La canette ne tourne pas aisément dans son logement. La taille de l'aiguille ne correspond pas au fil. Le releveur de fil n'est pas enfilé. 	<ul style="list-style-type: none"> Renfilez la machine correctement. Retirez les noeuds ou les pluches du fil. Ajustez manuellement la tension du fil en fonction du tissu et du fil. Changez l'aiguille. Remettre correctement l'aiguille. Contrôlez la bonne façon d'installer le fil de la canette. Contrôlez la bonne façon de bobiner le fil de la canette. Contrôlez la combinaison fil/ aiguille. Renfilez correctement la machine. 	<p>16</p> <p>-</p> <p>19</p> <p>18</p> <p>18</p> <p>15</p> <p>-</p> <p>18</p> <p>16</p>
<ul style="list-style-type: none"> Tension du fil n'est pas bonne. 	<ul style="list-style-type: none"> Le fil de l'aiguille n'est pas bien enfilé. Le fil de la canette n'est pas bien enfilé. La coiffe de bobine ne va pas avec la bobine. 	<ul style="list-style-type: none"> Refaire correctement l'enfilage. Refaire correctement l'enfilage Remettre la coiffe dans le bon sens. 	<p>16</p> <p>15</p> <p>16</p>
<ul style="list-style-type: none"> Fronçes. 	<ul style="list-style-type: none"> La longueur de point est trop importante sur les tissus légers. La pointe de l'aiguille est cassée. 	<ul style="list-style-type: none"> Réduire la longueur du point Changez l'aiguille. 	<p>24</p> <p>18</p>

Liste des programmes



00 01 02 03 04 05 06 07 08 09



10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22



23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39



Un-point

00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19



20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39



Lettres/numéros/signes

00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 @ ! ? & ' " , . - . / : ;

76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99

Ä Å Æ à ä å è é ê ë Ç æ ç ì Ñ ñ Ö Ø ò ö ø Û ü ü

■ Specification list

Item	Specification
Body size	44.5 (W) X 29.2 (H) X 22.3 (D) cm
Body size with hard case	48.0 (W) X 29.5 (H) X 24.0 (D) cm
Weight (Weight with hard case)	G220 9.4 KGS / 20.7 LBS G120 8.9 KGS / 19.6 LBS

■ Lista de especificaciones

Elemento	Especificación
Dimensiones del cuerpo	44,5 (An) X 29,1 (Al) X 21,0 (L) cm
Dimensiones del cuerpo con maleta rígida	51,0 (An) X 30.5 (Al) X 25,7 (L) cm
Peso (peso con maleta rígida)	G220 9,4 KGS / 20,7 LBS G120 8,9 KGS / 19,6 LBS

■ Caractéristiques

Elément	Caractéristiques
Corps de la machine	44.5 (L) X 29.1 (H) X 21.0 (P) cm
Corps de la machine avec couvercle	51.0 (L) X 30.5 (H) X 25.7 (P) cm
Poids (avec couvercle)	G220 9.4 KGS / 20.7 LBS G120 8.9 KGS / 19.6 LBS

■ Elenco specifiche

Articolo	Specifiche
Dimensioni	44.5 (W) X 29.1 (H) X 21.0 (D) cm
Dimensione con la valigetta chiusa	51.0 (W) X 30.5 (H) X 25.7 (D) cm
Peso (Peso con la valigetta chiusa)	G220 9.4 KGS / 20.7 LBS G120 8.9 KGS / 19.6 LBS

JUKI®

JUKI CORPORATION

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,
TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2341

FAX : (81)42-357-2379

Copyright © 2014 JUKI CORPORATION

All rights reserved throughout the world.

Reservados todos los derechos en todo el mundo.

Tous les droits sont réservés à travers le monde.

Tutti i diritti riservati in ogni paese del mondo.